

گفتوگوي ئارام حاجي لـگـگـ كاروان كاكـسوور لـباري مانى دـوـتى سـرباز هـا تووـكا نـوـ

ئەم گەتەگەي لـدا بە نووسين بەاو دـكرتـو، بەرهـمى
گفتوگەي كى دـنگى نـوان مـ و «كاروان عومـر كاكـسوور» لـباري
مانى «دـوـتى سـرباز هـا تووـكان» و. ديار زـر لـو
زياتر، بەـم چـمان كـردوـتـو و بەم شـوـيـى ئـستا
دامانـشتوـتـو.

كاكـسوور دوور لـ قـرـباغى خـريكى نووسيني ئـمان و بواري
تـوـژينـوـيـ. لـو نووسـرانـ نـيـ مـيدـيان لـ پشتـ و
بـرهـمـكانـيان بـسـر خوـنـدا ساغ دـكرتـو. ئـمانـكانى بە
تـكنـيـكى نوـ دـنووسـت و خاـوـنى شـوازـكى تـايدـتـ بە خـى. كـمـمـك
بابـتى فـكرى و فـلسـفى جـگـاى بايـخـى ئـون، بەيـ زمانـكـى لـ
ئاستى باودا نـماو. ئـو نووسـرى بـرهـمـمـ ناـاستـوخـكان. لـ
ئـمانـكانـيدا بـچوونى خوـنـر و دـق يـك ناگـرنـو، بـكـوـمـلـمانـ
دـبـتـ توخـمـكى ديار. مـلـمانـى تـگـيـشتن و بـچوونـكان، هـيـ اـفـ و
ئاـاستـكان شـوـنى وـرگـرتـن و پـسـندـكـردن دـگـرنـو. ئـگـر
ئـمانـكانى پـن لـ گر، ئـو بە كـردنـوـيان تـنـيا يـك ئـگـ نـيـ،
بـكـوـ چـندان ئـگـ خـيان دـردـخـن. يـك چـيرـك بـشـوـى وون
ناخـرتـ بـردـستى خوـنـر، بـكـوـ ئـماژ و سـرـداو هـن كـ دـكرت
هـر خوـنـرـك بە ئـگـى خـى مـمـئـيان لـگـدا بـكات. هـمـيشـ
لـبـردـم سـرـداوى زياتر لـ چـيرـكـيت.

كارـكتـرـكانى كاكـسوور ئـوانـ نـن لـى خـك ناسراون، ئـوانـيش
نـن پـگـى بـرزى كـمـمـا يـتـيان هـي، بـكـوـ كـسانى ناباو،
بـزراو و پـراوـزخراون. ئـوانـن جووـ دـخـنـ كـردـى گـانـوـو و
دـتـوانن ئـنـجامـ چاـوـوانـكـراوـكان بـگـن. هـموو ئـمانـيش لـ
ئـگـى زمانـكى چالاكـو جـبـجـ دـكرـن. يـتمى زمان خـرايـ و
ستـكان كـورتـن، كـ لـ ئـو و شـ و دـنگـانـى هـا يـاندـبـزـرت هـز
بـو و ئـتمـ دـدات. خوـنـدنـوـى بـرهـمـمى كاكـسوور پـويستى بە پـشووى
دـرـز، اـمان و قوـوـبـوونـوـيـ. بـشـك لـ خوـنـرانـيش دـنـن
ناـتـوانـن بـنـن ئـمانـكانى بـگـشتى باسى چى دـكـن. ئـو ئـستـ،

چونکه ئو له گشتهوه به تاييبت ده پلټنه و. خي له و شتانه
 ده پارټيزنه که خوښه خي ده يانزانته؛ تيشکه ده خاته سر لايه ني
 شاره و ئو شتانه. ئرکي که کردنه وي پارچه به او کان ده خاته سر
 شاني خوښه ر. ئا يا مانه کاني به خوښه و و تگگيشتن سه ختن؟
 به. بهام ئا يا خوښه ئرگه خي له گگي پاندا ماندوو بکات،
 ناتوانته ئو سر ده اوانه بد زته و و چير که کان بگي نه ته و وي که؟
 ده توانته و چيژيشان له ده بينته. من له ده دا باس له ئو زمووني خه م
 ده که م که له خوښه و وي به ره م که کانيده ئو و چيژم بينيو. گي شتم
 ئو به او ښي، کار کردن له سر به ماني «کا که سوور» به له که مينه وي
 ئو کادي مپيش ئاسان به ده ست نايته. خوښه به وي ووني ده رک به و
 تير يان ده کهات که له به ره م که کانيده کاريان په کراوه.

به ماني ده و ته سر باز هه ما توو کانيش وک ئو واني تر خوښه و
 و تگگيشتي سه خته، بهام ناکرته ده که که له م شو وي به ئاساني
 بنووسرته، هه تا خوښه ريش به ئاساني و ريبگرته. له دواي
 خوښه و وي هر چه ند لاپه يک که م که پرسيارم ده هاتنه به رد م و
 استه و خه له کا که سوورم ده کردن. ئو ویش و به مامي ده دام و. گف تو گ که
 به و شو وي ده سته په کرد و ئو مامي له به ره م هات.
 نارام حاجي

نارام حاجي:

ناونيشاني به مانه که، ده و ته سر باز هه ما توو کان، دژايه تي که
 ده رد خاته. ده که ته به مين پاراد که که سيمه نتيکايي نيشانده دات.
 سر باز کاته په ده گوت ته هه ما توو که له ده و ته ا ده کهات، بهام
 له ده دا سر باز هه ما توو کان ده و ته که داد م زر نه. به و یش و
 ناو ستن، هه موو ئو وانه سزا ده دن که ملکه چي ياسا کاني ئو م ده و ته
 نابن. وک ده بينن ئو م ناونيشان په پاراد که که ده خاته و و
 زانپاريه کيش ده گي نه ته، که ئو و زانپاريه له هي تگگيشتني گشتي
 جيا واز. ئما ژي ئو و یش به خوښه ر ده دات سياست به به ته که
 به مانه که په. ديار مملانه توخم ز که که ي سياست. چن ناونيشان
 به گشتي و هي ئو م به مان به تايي ته ده توانته به ته چاو گ که به
 به ره مه ناني واته؟ چن به و توخماني سنووري نه وان خي و ته و او
 ده که ده سه ته و، هه تا له و ده ربه ته به مين ته نيا ده رواز په که به
 چوونه ناو وي ده ق، به کوو وک کردار که سيمه نتيکايي له بزواندني
 ئو و توخمانه دا به شدار؟

کاروان کا که سوور:

نک ته نيا ناونيشان، به کوو ته که اي توخمه کاني تري وک کار که ته ر،

ووداو، گرچن، پښتو ګڼې څېرې (نارټر)، کات، شوېن و ټوانې تریش له ټوانې فرډنگدا، که ټوانې پښتمډرنه، ګڼانیا بښردا هاتوو، بښوې هڅې نډې ټزموونګری (experimental dimension) دگرځېدې، که ووبښووی هڅو قاب و که ښکانه دښتو. ټو توخمانې دښانختې وو، بښکن و له جووې بښردوامیاندا مانای نو بښرهځم دښنن، بښادېک نه توانیت له چوېان بګریت و ټنیا له مانایکې دیاریکراودا قښتیسېان بکیت، بښکوو ګومان و پرسیار وا دکن له هڅر دځکدا بښشوېکې جیاواز له هڅې پښوو لکيان بدښتو. هڅموو ټوانې له زماندا ټنگ دډنډو، بښوې زمان مښمې نډې بښریککوتنې توخم جیاوازان. له بښر ټوېش ټوانې فرډنگ هڅم فریې توخمکان دگرځېدې و هڅم هڅې ټوېش. ټوېش بښری می ټوېش بوونی توخم جیاوازان. دکرځ بښم ټوېش ټنیا ټوانووس نیې له ټی کردې پکڅننای دقو و ووبښووی پرسیار بوونګراکان دښتو، بښکوو خوښډری نموونښ، که دښت دډات ګمې هڅوښانډنډو و پکڅننډو.

ناونیشان وک ټامازېکې زمانوانی (linguistic sign) ټنیا هڅې نډې تامزری (suspense) و ټفرډان له ځ ناګرځت، بښکوو هڅې نډې چکرډنډو، هڅنډبڅاو، پښشېنې، خښتښووی ګریمانکان، دڅېکېکی ټوان شتکان و هڅې دیکېش پښشان دډات، که ټوان ټنگښتښکې سږتایې لای خوښډر پک دښنن، ټا له ټیو بچتې ناو ټو دایښکې له ګڼ دقو که دایډمښډنډت، که بښو دا شپږزې و ټایې ځسښتې دیاری دقې فرډنگن، ټو ټم ټنگښتښ له هڅر بښریککوتنکدا ګڼانې بښسډا دت. لهډدا هڅې ناونیشانی نااستوځ دډرډکوت و له هڅې استوځ جودا دښتو، که له دوو میاندا ټوانووس ځې دکت چاوساغ و پښشانډری خوښډر، بښوې هڅر له سږتاو پې ګوتوو دقو که بښ کو دګات، یان لانی کم له ټی هڅنډک ټامازې سادې زقو ټو ټوې ټاګډاندوو ململانې هڅې چاک و خراپ دگرځېدې. بښ نموون دکرځ ټنگی سې، فریشټ، پښوول، له بښرانبښشدا ټنگی ټش، ټیبلېس، مار و هڅې دیک ټو دښځن ټوانووس هڅر له سږتاو لاینگری لایک و دڅی لایکی تر. ټمېش وها دخوازت پرینسپې (سږت، ناو است و کتایې) له بښچاو بګرځت. پوښت ټکای شتکان بښو ټامانچ بګن، که بښ پښووی کم مښک پښنډ. مانای وایې خوښډر دښناسټ. زمان سادې و له ټی ګوتې ټونقدرارو ځې دډرډبښت، بښام ناونیشانی نااستوځ وک ګوترا هڅګری ځسښتې ټایې و شپږزې، ټا ز

و شيفر لځ ځای د ګرځېت، کځ د ګرځېت هڅو ځنډرک بڼه شلوازی ځای
هڅو ځای کېدو ځای شيفر ګان بدات و مانای جياواز نځک لځ هڅی
ځو ځنډرکۍ دیکه پځک به ځنډېت، بڼه ګو و ځو مانای لځو ځیش جياواز
بڼت، کځ لای ځو مانووس هڅی.

ناونیشان لځ ځو مانای نو ځدا بای ځی زځری پځ د ډرځېت، کځ (جیرار
جینځت) بڼه تځکستی هاوتځریب (Parallel texts) ناوی د ځبات، بڼو
مانای ځی ځو کځ نا ځی د ځرځو و ناو ځو پځک د ځګ ځی ځنډېت، کځ نځک
تځنیا ځرکۍ ګځیاندن و ناساندنی د ځق، بڼه ګو هڅی پځدانی کځ مځک
ځماژ ځیش د ځګرځېت ځستې. لځ پځلی شل شمی ځاماد ځیدا مام ځستا
(بڼد ځر ځلی مځند ځلاوی) ځد ځی ځر ځبی پځ د ځګوتین. لځ کځ تایی
کځ ځد ځدا بڼه ځک بڼه هونځری چیرک تځرخان کرابوو. بڼو ځدا ځو
مام ځستای ځی ځو نووس ځر بوو، ځو زځر بای ځی پځ د ځدا. د ځیویست
زیاتر لځو مان پځ بڼت، کځ لځ کځ ځد ځدا هڅی. من ځیشم تاز
د ځستم دابوو نووسینی چیرک. لځبار ځی ناونیشان ځو ګوتم لځ تارای
بووک د ځچت، کځ وا د ځرد ځو ځت ځووی داپ ځیو، بڼه ځام نځک هڅر
نځیشاردوو تځو، بڼه ګو جوانتریش د ځریخستوو.

هڅو ځم داو لځ مځ مان ځدا ځو بڼه ځووی چځند باب تځک بېم ځو، کځ
تځنیا بڼه ځکیان دیار و د ځینرځت، د ځنا بڼه ځکۍ تریان نادیار،
بڼو مانای ځی واقع ځک هڅی و شت ځکانی ځی خستوون ځو، بڼه ځام
هونځری ځو مانای فر ځنگ ځو د ځواز ځت لځ بڼه رانېر ځو دیار ځدا،
نادیار پځشان بدرځت، کځ ځم نادیار د ځی دیار ځک نیې، بڼه ګو
سنووری نځوانیان هڅد ځګځت و ځمیان هڅر بڼه ویان د ځدات، بڼه
نادیار وا د ځکات دیار چالاک بېت، بڼو مانای ځی بک ځو ځو و
مانای تری لځ بڼه ځم بڼت. بڼه مانای ځی دی، واقع و ځیا و ځک دوو
ځو بڼه ځی جياواری د ځر ځی ځک د ځرنا ځون، بڼه ګو ځو ځو توخم بڼه ځان
هڅردوویان د ځک ځن ځک. واقع ځک ځو ځی پځ ګوتووین، کځ د ځو ځک
هڅی و موجهید ځکان پځکیان هڅناو. ځم د ځعشمان دیو و ځاګامان
لځ ورد ځارید ځکانی، بڼه ځام لځر ځدا چځمکی د ځو ځت د ځر ځت و
ګځانی بڼه ځردا د ځت. وات لځ هڅی موجهید ځکان ځو د ځب ځی هڅی
سځرباز هڅا توو ځکان. بڼه مانای ځی دی، ځګر ځم مځووی ځی
زانراومان هڅی و داعش دروستی کردوو، ځو پځویستمان بڼه
دروستکردنی مځووی ځی تری نځانراو هڅی، کځ د ځب ځت سځرباز
هڅا توو ځکان بڼه بکځری. پاراد ځکۍ تر ځو ځی چځپځکان
د ځیان ځو د ځو ځک لځسځر شلوازی موجهید ځکان پځک به ځن، بڼه
مځرچ ځو ځوان وا ناسراون د ځی د ځو ځتن و بڼه ځامرازی سځرکو تکردنی
داد ځن. ځم بڼه بڼه ځی ځیا و تځیدا فانتازیا ځو د ځینځت،
لځر ځو سځرنجت بڼه هڅندی چځکردن ځو، هڅنا بڼه رچاو، پځشینی،

خستند ووې گريمانه کان، د ژبې يکي نه وان شته کان ادا کښم، که پښتو گوتم له ناو نيشاندا هغه. زويندې ئو و خساو، تا به در ژايي د ققو خوښه له لي کنیکه کاني گانن و و بگا ته ئو وي له کوډا پښيني و چاو وانيه کاني کورتيان هه ناو، که له ماني فرده نگدا توخمي ناکاوي (Sudden) بايخي گوروي په درته. ئو فيله سف و بيرمه ندانې خنډيان له چمکي حتميتي مژوويي گرتوو، که له بشکي به ره م کاني پښوودا نووسيني هه ند کيانم به سر کردو و ته و و به چوونيانم هه ناو ته و، هه زې گورويان به م شوازه داو، به وي پيان واي مژوو بريتي نيي له هه لي است، تا به پي ق ناغه کان بچته پښ، به کوو په له وستان، پچکردنه و، لادان، نووشتانه و، گانن و و هه ديک. چمکي کاتيش گانن کي زري به سر دا هاتوو و له و د چوو به پي سيستم کي بک بزوت، به کوو که م بک ئا استي پچ وانه د گرت. هه ر ئم واي کردو و ناو نيشان به ئاساني خي به د ست و نه دات و له يک مانادا کورت نه کرته و، به و دا ئو ناو نيشان است و خ و زق نيي، ئو تواناي توان و وي هه به و د گرت ته کي سرتا پي د ققو بېت. له خم ادا بينم به م چمکي د و ت ت نيا له م سنوور دا نام نه ته و، به کوو به که م بک چمکي ديک و په و ست د بېت، که يک کيان شش و ئو وي ديک يان ياخي و نه. له ريش و چمکي س ردار و کيله دته گانن پان (سپيس) د ققو و، که له کار کتري وک (ميسوون چله نگ)، (ماريلهک) و ئوانه ي تر و به رجسته د بن، تا وانيني جياواز له و بار ي و بخرته وو. به هه مان شو و سرباز و سربازي هه اتوو دوو چمکي ديکن، که له ر و له و دا د نه پښ و د خيان د گتته. هه موو ئم چمکي مانه له شو و کاتي جياوازدا د رد کون، تا به رد و ام ماناي نو به خيان و بگرن. وک د بينيت د ققو که به قو وايي مژوودا د د چت و له لي کنیکه کاني گانن و و و چنه نه و يک د هه نه ته سر شان.

نارام حاجي:

به، له م مان یشدا وک بشکي زري ئوانه ي ترت تاکه و نه د بېت و ووداو کان به يک ئا است دا ناچنه پښ و. شوازي گانن و فرجه مسر و ئو جه مسران به ناو يکدا د چن. د ققو که به دوو کار کتري د ست په دکات. پزیشک ز و به بشاري کوي د بېت پويسته ئم شار به جه به یشدا ئو پاراد کس دته پښ و و ووب ووي ته گيشتني باو د بته و. وا زانراو دايک د ست به بک و و د گرت و ناي و ت له ي دوو بک و ته و، به م له ر دا ئو دايک د ي و ت کوو کي خي و شار کيش به جه به بېت،

[illegible]

کاروان کا کسور:

پہم وایہ دےستپک لہ مانہ فرہدنگدا یہککک لہ ککش سہختکان و
ہر لہ سرر تاوہ یہخہی مانووس دہگرت، مانہ فرہدنگ وک ہیہ
باو نیہ، تا لہ یہک ئااستہی وون پک ہاتبت، بہکوو بریتیہ
لہ کممہک ئااستہی جیاوازی نادیار، چن ئو دےستپکک سنووردار
نہکرت و نہہنہ ہیہ یہک ئااستہ؟ من لہردا پہ لہسر چہمکی
دایہگ دادہگرم، کہ ئہم چہمک زہر لہوہ فرہوانترہ وا لہ
تہگہیشتنی باودا ہہیہ و لہ نووسینی میلیدا ہہنگی داوہتوہ،
بہکوو بریتیہ لہ ہہوونی ئو دہنگہی بانگہوازی دہنگہکانی تری
دہرہوہی خہی دہکات، کہ ئہم گہہینی دہخہکی داخراوہ بہ دہخہکی
کراوہ، ئہم دہنگہ توانای ہہیہ گوتارہ جیاوازہکان بہر یہک دابدات
و ہیہ نوہیان لہ پک بہہنہت، لہرہوہ جہری پہوہندیہکہی نہوان
خوہنہر و دق دیاری دہکرت، بہو مانایہی کاتہ ئو دےستپکک
دایہگئامزہ و ووی لہ کرانہوہییہ، ئوہ خوہنہر بہرہو
نہزانراو ئااستہ دہکات و دہخاتہ بہردہم لہکدانہوہی دراوہکان و
بہکہہنای تہگہیشتنی جیاوازی خہی.

بہگشتی لہ مانے مندا، کہ پرینسیپی (سرہتا، ناوہ است و کہتایی) تک شکاوہ و کات باز نہ ییی، ئوہ وک چہن کہتایی کی دیاریکراو نیی، بہہکوو دہشت کہمہہک کہتایی ہہہن، بہہمان شہوہ ناکرت یک سرہتای بہہ دابہہیت۔ بہہم شہوہ یک خودی دہستہک دہہتہ کہشہ و

په ویستی به و هه یه لهک بدرت و. (جیرار جینت) له کتبی (گوتاری
حیکایت... توژیند و یکه له باره ی ممتد و) دا کاته له مان
(گوان به دواي کاتي گومبوو) (مارسل پرست) د کتوت و، ئاماژ
به و کتتیه دکتات و لانی کم حوت سرته تای به داد نته. ئم
خستتیه مانیه نوته و له هیی باوی جودا دکتوت و، که به گشتی
هم سرتای زقه و هم که تاییشی.

هه بزاردنی ئم دتپکه دتت به شکی په وندی به ناگاییه و
هه بت، به وای ئدب پشت به خیا دتت و خیا یش سنووری
نیی، تا له کدان وای ته وای به بکتیت، به ام له کتت وای
خیا دا ناگاییه دتت، که مانووسی ئرموونگر به په
تگ یشتنی ئستای دایدت و. چ وش یکه به کار بهت، چن
له گه بیر که تردا ئوتت بکات، به چ شواز که بیگیت و هیی
دیک. له باره ی ئو به شای پرسیار که ت و، ئایا دتپکه چ ند هه
به کردی گوان و دتات، تا په شینیه کان تکه بشکت و یی کی
په چوانی هردوو لا بگرت، ئو وک په شتر گوترا ناکاوی خستتیه
دیاری مانیه فر دتت، به و ماناییه هه بوونی فره یی توخم کان و
دکتات به هه ر باب تکه وانینی جیاواز بخت و. کارکت،
ووداو، کات، شوین و هیی دیکه ی جیاواز هه. ئوای لای کارکت
په سته، لای یکه کی دیکه په چوانیه. ئوای له سرتد مکتدا بایه
هه یه، له سرتد مکی دیکه دا پوچ دتت و. ئو به هایانیه له
شویند مکتدا به رز سرتد درن، ئو له شویند مکی تردا واین. به
شوو یه شت که له و دتد چت تیا په وندی به دوو لایه و
هه بت، به کوو که مکه لایه نی تریش له و ناو استدا دتد کون.
گه شکردنی ووداو کانیش په وندیان به دتک وتنی ئو دتت
جیاوازان و هه یه. به نمون له باره ی چمکی شت و وانینی
چراوچر دتت و. ئایا (که یدارا چله نگ) وک (ئازاد
شک میرسی) و (ئاری سوارچاک)؟ ئایا (پاوان پااو) یش له
هه رسکیان جیاواز نیی؟ ناکرت بهتین ئاستیه (میسوون چله نگ)
په چوانیه ئاستیه هه مووان؟ له ردا په ویست بگوترت، که
په شینیه کان به دی دتن و به ته واییش کورت دته نن، به و
ماناییه شوازی فر دتتگی نادات شت کان به هایه دتت و
به خاکی دیاریکراو بگن، مادام به ژمار ئاستیه تر هه. ئایا
ئو ئنجامیه (شار) په دتت، مان ویه له شار، یان دتت و
له؟ ئایا ناکرت بهتین هه دووکیان و زیاتریش له خ دتت
شت کان له دیای په ستم دتتدا به گرتد نین، به کوو فر دتتنگ،
فر دتتگ، فر شوو، فر دتت هه ند و فر دتت استن. ئو تیرستانیه
له باره ی تیریه خویند و نوسوویان، که (ئایز) په ککیان، په

لښسره ئېو کاريگريده دادگر، که له خوښندنوې د قوې بڼه هم دت، نه وکې بديهاتنی پښېنيېکاني خوښر، بگرې پويستې دق نائومېدي بې ئو وړگرې بهندت. ئوې پې نښت، که ديزانت و چاوښتې ته له دقدا پې بگاتو، بېکوو پويستې بيخاته بڼردم ئې نجامي چاوښتوانندکراوې، تا هم باوښتکې تېک بشکت و هم بچتې ناستې اڅيښو. ښماني فردينگ نېک تېيا کردې تېکشکاندنې باوښتکاني ښمانووس، بېکوو هې خوښريش. ئايا من خېم وکې نووسري دقکې دميزاني ئاستې ووداوکان بې کو دگن؟ نه خبر، بېکوو ووم له و نزانراو بوو و له ئې نجامي مملاندې چيرکې جياوازکانه و بڼردوام ئو باوښتم گڼانې بڼسردا دها، بگرې گڼلجار پښېيندکانه کورتيان دهنه. له مانېشدا هوم داو ئې نجام بې لاو بڼم و شتېکان بې کراوېي بهېمېو، که ئوانې لاي خېشم که تايبيان ديار نيې.

نارام حاجي:

خوښر کاتېک پرستې ښمانکې د خوښتو، چوار وشې، يان دوو جووت وشې سرنجې اداکېشن که زېر پاتې دېنېو: ئاسايي و نئاسايي، نموونېي و نانموونېي. بې نموونې بڼر و شارکې نموونېي، گڼانېو بې شارکې نانموونېي، ماښکې نئاسايي له شارکې نانموونېيدا، بووک و زاوايېکې نئاسايي له شېوېکې ئاساييدا و هې تريش. هر له دېروازې ښمانکېدا گوتېکې له بارې ئو چوار چېمکوو هې. شتېکاني ښمانکې له نوان ئاسايي و نئاسايي، نموونېي و نانموونېيدان، بېام ئاسايي چيې و نئاسايي کامېي؟ که نموونېي و که نانموونېي؟ بې نموونې ياوېر و پاوېر هر برا نېن، جمکېشن، بېام نازانېن کاميان ئاسايې و کاميان نئاسايي، کاميان نموونېي و کاميان نانموونېي. له گاي هاوښتکې باوکيانېو دزانېن ئوې بې ياوېر ناسراو و له شاردا ماوېتو، پاوېر، بې مېرجې ئو براې خېشي تازې ووبېووي ئېم استيې دېتو. دوو کسېتي زېر جياوازن و له دوو ماې جياوازيشدا گورې کراون. ئوې له شاردا ماوېتو و دووکاني خېووزي هې، بې واښت مړقېکې نريتيې و ترسي له وې تېککې خېک بېت، بېام له ناوېو خاوېني وانينېکې پېچوانېي. فلسفېيکې تايبېتي بې ژيان داښتو. پې وايې مرقې بې ئو شېش هډگيرسندت، تاج بې دست بهندت، بېام استيېکې ئامانجې لستندوې پېاو. ئېگېر ناتوانت ئو بې ئاشکرا دېرېت، ماناي ئو نيې دستې له هېگرتوو. تېيا پېاوې مرقې دېينت، تېنانت چاو دېتې پېاوېکاني پووري و هېست بې نازاري ويژدان دکات، وکې بېي پېاو خودي کسکې بېت.

ئەو زاولا ناچەتە لای پرچسای بووک، تا ناو شەرواڵی پەخە ووژ
 نەکات. شەوێک بەتە دێکەن کە خاڵی نییە لێ کەمیدیا. ناکرەت ئەم
 کارەکتەرە بخەینە ژێر چەتری یەکە لێ و چوار ناو نیشانەو. ئەمە لێ
 کارەکتەرەکانی تریشدا ئەنگی داوەتەو. بە نموونە پارێزا کە دواتر
 دەیەتە ئەمانووس و ژیا ننامی خەیی دێ نووسەتەو، سەختە بزائەت
 کام لێ و چوار خەسەتەیی هەیە. خوێنەرەکانیشی لێو ناگەن. ئەو
 بەشەیی ئەمانەکتەت لێ ژێر ناو نیشانی ژیا نەکی نا نموونەیی و
 ژیا ننامەیی کی نا ئاساییدا نووسیوە. ئایا ئەم ناچەگیرییە بەر لێوایی
 هێی ئەمانەکتە بەت، هێی واقعیەکتەیی، یان ئەدەب بەگشتی و ئەمان
 بەتایبەتی زیادەتەیی لێ پیشاندانەوایی دیاردەکانی واقعیەدا دێکات؟
کاروان کا کەسوور:

پەشتر گۆتم واقعی و خەیا دوو ووبەری جیاواز و دژبەییەکی نین،
 بەکوو دێکەرەت وێک یەک کایە بیانبینین، بەتەم ئەمە کاتە و
 دێدات، کە دوا یەزمەکان تەدەپەتەنن و بەو ئەنجامانەدا دێچینەو
 وایە تا ئەستا پەیان گەشتووین. بە مانایەکی دی، کاتە ئەم
 تەگەشتنە جە دێهەتەین، کە لێوایە بەرجەستەیی شتەکان لێ خودی
 خەیا نەدا خراپ، یان چاکن و ئەو دێخەینە بەرچاوە، کە دێشەت لێ هەر
 جووێیە کەدا چێتەیان بگەتەت، ئەوسا پەناسەیی دیکە بە هەر یەکە لێو
 توخمەنە دێکەینەو، بە ئەوایی بەهەتەین ئەم پەناسەیی بە جەگیری
 بەمەنەتەو. لێمەو دێگەینە ئاستی شاراوایی شتەکان و بە شەوازی
 جیاوازتر دێریانە بەینەو، کە ئەمانی فرەدەنگ بەو تەکنیکانەیی
 دایهەنەاون، توانای بەتەو بەردنی ئەم کردەیی هەیە، کردەیی
 گواستەوایی و ئەنەکان لێ واقعیەو بە خەیا و لێوایی بە نووسین.
 لێرەدا بە خوێندنەوایی خەم سە ئاست هەن و بە شەوێک لێ شەوێکان
 لێ یەکتەر جیاوازن، بەیە سەختە و ئەنە نووسراو دێقاودەق و ئەنەیی
 خەیا بەت و هێی خەیا یەشەکتە هەمان ئەوایی واقعی نییە، بەکوو هێی
 نووسراو تەپەتەنراوی دووانەکتە تر. لێ بەر ئەویش ناچەگیر و
 دێکەرەت بە زەر شەو لێک بەدرەتەو.

هونەری پەداچوونەیی ئەنجام بەدەستەتووەکان هەر بە تەواوی لێ
 ئەمانی فرەدەنگدا بەرجەستەیی، بەوایی واقعی هەتەو شەنەتەو و
 بەپەیی و انینی کارەکتەرەکان دایدەتەتەو، کە هێی ئەمیان لێ هێی
 ئەویان جیاوازان. بە مانایەکی دی، ئەو واقعی نەک هەر بە ئەو
 جەراوەجەر تەک دێشکەنرەت، بەکوو بە شەوازی جیاوازی جیاوازی
 دادەتەتەو، بە ئەدەییە بە قەدەر ژمارەیی کارەکتەرەکان واقعی
 دێردەکتەو، کە هەموویان لێ واقعی زانراوەکتە جیاوازن. زمان
 بەویدا مەتەفەر و ئەوانبەژی دێگرەتە خەیی، ئەو شتەکانی واقعی
 تەدا دێخەن و بە شەوازی تر دێردەخەنەو، بەیە ئیکزەتیک، یان

سەمەرەیی توخمەکی دیاری ئەم شەوازەیی ئەمانە. لەبەر دا سنوور لەنەوان ئاسایی و ئاسایی، نموونەیی و ناموونەیییدا دەسڕتەو. هیچ یەكەك لەو چەمکانە جەگیر نییە، بەكۆو بەردەوام لە گەنجاندا، كە ئەمەش وا دەكات لە ئەمانی فرەدەنگدا كەتایی هەبگیرت، یان وەك گوترا زیاتر لە كەتاییەك هەبن.

تە (یاوەر) و (پاوەر) بە نموونە دەهەنیتەو، كە سەختە بزائەت کامیان نموونەیی و کامیان ناموونەیییە، وەك چەن ناتوانین بگەینە ئێو، ئاخە کامیان ئاسایی و کامیان ئاسایییە. ئێگەر سەختە لەم ئووو و ئەنجامەکی ئووون بە دەست بەهەنین، ئێو مانای ئوو نییە كەمەك چیرەکی جیاوازی هەردووکیان نایەنە ناو گەنجان پان (سپەیس)ی دەقەكەو. خراپتەگەشتن، یان لەكەهەینەبوون (misunderstanding) یەكەكە لە خەسەتەکانی ئەم شەوازەیی من، بەوێ ئاستە جیاوازیەکان یەكتر دەبن و جەرەك لە پاشاگەردانی دەتە کایەو، كە هونەری ئەمان بریتییە لە پاشاگەردانی. لە ئەمانی فرەدەنگدا چیرەكە وردەکان جەگەیی بایەخ و هەر ئێوانیشن کردەیی گەنجانەو بە زیندوویی ئادەگرن، بگەرە هەز دەدەنە یتەمی ئوو گەنجانەو. پەشتەریش گوتوو هەکار و ئەنجام لە دنیای پەستمەدەردا بایەخیان نامەنەت. ئێوێ لە شاردە ماوەتەو، (یاوەر)ـ، یان (پاوەر)، شتەك لەو ناگەنجانە، كە ئوو کارەكتەرە ژیانەکی جیاواز لە هەیی ئێوانەیی تر تاقی دەکاتەو، كە نە لە هەیی (هەزدار)ی باوکی دەچەت و نە لە هەیی (فەرەیدوون)ی کوێشی، وەك چەن تەواو لە هەیی (پەرچەسپا)ی هاوسەر و (هەلان)ی کچیشی جیاوازی. خەت ئاماژەت پە کرد ناو و دەردەو (یاوەر) لە یەكتر جیاوازی. بەهە، جیاوازی، بەهەم دژی یەك نین، بەهەكۆو هەردووکیان كەسەتیەكەیی پەك دەهەنن. دیسان ئوو دەخەم و بەرچاوە، كە شەژان، ئەای، نیگەرانی و دوودەیی خەسەتە تی ئەمانی فرەدەنگە، مادام گوتە و هەسەوکیەتی هەر یەكەیان پەوێستە بە تەهەکی فرەوان و چەیی پەوێندیەو. من خەم هەمیشە هەو دەدەم سنووری نەوان مەنەگ و دایەگە بەسەمەو، بەو مانایەیی گەردوونەك هەبە و هەموو ئوو دەنگانەیی تەدا دەبیسترەن.

ئارام حاجی:

من وەك خوەنەرەك لە سەرەتای ئەم ئەمانە دا ووبەهەووی یتەم بوومەو. كاتەكیش دەهەم یتەم مەبەستم ئوو زمانەیی كە ئوو هەموو شتە جیاوازی لە بار کراون و بەو گە پەچاوپەچانەیدا دەبات، بە ئووێ لە خەسەتە. یتەمی گەنجانەو بە شەوازی جیاواز دەچەتە نەو کایە جیاوازیەکانی مەژوو، كەمەهەیی، ئابووری، سیاسی، کولتووری و زەری ترەو. كات و شوێنی جیاواز دەبەت. سەردەمەکان

دځگه يې نښته وې يېک. هغې ووداوو کان تېږکې پکې د هغېن ل هېي جا جا کک د چټ. ئو و یتم بږد وام و ب شوی خرا با بټ ل دواي با بټ د خات وو. ئمان وایان کردوو ئگږر خوښر تڼیا سم د بې ښته یان ب ماو یې کی کورت خیا لای ن مښته، چیر ککې ل د ست د چټ و ل جووې ووداوو کان داد بټ، چونک هږ چیر ککې پو ندي بوانې تریشو ه یې. وک د ښن تځگ یشن ل مانی ت زحم ت ک من پم وایې ئم یتمی گان و یې پو یتی ب یتمی تایب تی خو ښن و یې. ئم کرد یې زیاتر ل تځین و د چټ ک هشتا شو ښواری تځین و یې ک کا ن بوو ت و، دنگی دان یې کی تر د بیستین. ب نموون لگ گ یشن یې پنگ ک دا تځین و یې کی گور ه م ل د ر و و ه م ل ن و و ی کار کتر کانا و و دات. مژووی خان واد ک د چټ د خ کی تر و. فږ یدوون دواي ئو ه موو سا گ او ت و و زدی خ ی و دیسان ون د بټ و، بام پزیشک ز و ب ج د مښته و ژیا نی خ ی ل م شار دا د ست پ د کات. سکیشی ب شار و ه یې. وک ب یې پنگ ک ک ناوی نام ک ی ل د نرت، شو ښی فږ یدوون بگر ت و. هږ ب استی شار ب کو ی نام ک داد ښن. ژیرک ه شک زاد ناوی ک ر ک و ه سوک و ت کانیشی هی مر ځن. د کر ت ل مانه ک دا ز ر نموون ی تر به ښن و ک ئا ماژ ب و تځین و ان د ک ښ. ئا یا ئم ش ځان و ه څوون، ئم ه ښ زیون و داب ښن ب ئ و د گ ښ و ک ه م باب ت کان ئاسایی ښن و ه م کار کتر کانیش؟ ل پشت ئم هونری یتم و چ ئم وون کی تایب ت ه یې؟

کاروان کا ک سوور:

لای من یتم بای خ کی زری ه یې، ئگږر ن م خ یا، بیر کردن و، خو ښن و و نووسین یتمن، ت نانت ب خ م د م ب م مانی فر دنگ بریتیې ل یتم. کات د ستم دایې نووسینی چیرک، دوو ک سې، یان دوو پرسیارم هاتن . ی ک م، چن بنووسم؟ دوو م، چن کات ب کار به ښم؟ پشتر هږ ب خشی ه ښک شتم د نووسی، بام ناوی چیر کم ل ن د نان، ب کوو زیاتر ل شوی نوکت دا د رمد ب ښن. ب هاو و هاو پ ل ک انم د گ ان و. هږ ه ښن د ب یارم دا چیرک بنووسم، ئو دوو پرسیار ایا نگرتم. خرا تځگ یشن چیرک وک نوکت نیې، تا است و خ بیگ م و، ب کوو د رب ینی نا است و خ و ل تکردنی کات د خواز ت. ک م م ک س رچا و م ل بار ی زمان و کات و ب د ست ه ښان. ئگږر پشتر ه م ب کوردی و ه م ب ع ر بی وک خو ښ ر ک ئوان م د خو ښن و، ئستا د م و ټ وک چیر کنووسک زیاتر ل و بار ی و بزانم.

لـ سـرـتـای حـفتاکانـو چـند نووسـرکی کورد لـو بـ ئاگا هاتنـو، کـ شـواری گـانـو وـی زنجیرـی بـ سـر چوو و دـبـت گـانـی تـدا بـکـن. هونـری گـانـو چوو ئاستـکی ترـو و مـژووی چیرـکمان پـی نایـ قـئاغـکی نوـیدـو، تـنانـت هـندک چیرـکنووس دـستکاری بـرهـمـکانی پـشووی خـیان دـکرد و بـ شـواری کی کاریگـرتـر دایانـدـشتـو. لـ دووی ناوـندیدا بووم، کاتـ (ستـک زـنگیانـی ئاوی) (حـمـفـریق حـسـن) دـرچوو، کـ نـک شـواری گـانـو وـی، بـکـو ناوینشانـکـیشی ئاماژـی کی وونـ و پـمان دـبـت هونـری نووسین بایـخی پـ دـدرت. زمانی گـانـو چوو تـ ئاستـکی باـتر، چیرـکـک پـوـندی استـوخـی بـ موور و زـنگیانـو نیـ، وـک ئـو وـی لـ کـتایی هـشاکانـا نووسـرکی سـر بـ دـستگـی بـعـس گـاـتـی پـ دـکرد، بـکـو ئاماژـی بـ دـبـفرمـسـکـکانی (نازـنـی حـمـ گـرمیانـی). لـ دنیای ئـدـدا، کـ دنیای ئاماژـی، شـکان بـسـر گـور و بـچووک، بایـخدار و بـبایـخ دابـش نابـن، بـکـو هونـری نووسین، کـ خاـوـنی لـجیکـکی تاکانـی، هـیانـدـو شـندـتـو و بـ شـواری خـی دایانـدـتـو. لـرـدا شـتـ ورد و بـلاوـنراوـکان زیاتـر دـبـن جـگـی سـرنجـی هونـرمـند. ئایا نووسـری داهـنـر ناتوانـت لـ یـ زـنگیانـو داهـنـی گـور بـکـت؟ ئـو چیرـکنووس لـ ناوـاستی حـفتاکانـا بایـخی بـ ئاماژـناسی داو، بـمـام دیار لـ هـر سـردـمـکـدا کـسانـک هـن ئاوا بـوانـد داهـنـان، تا دنیای شمـک و هیـی ئاماژـیان لـ تـکـبـبـن. سـرـتا ئـو کـمـچیرـکـم تـنیا وـک ئـو دـخوـندـو، کـ بـ زمانـکی جیاواز نووسراو، دـنا لـ تـکنیکـکانی نـدگـیشتم، بـمـام دواتر پـیان ئاشنا بووم. بـشـکی ئـو چیرـکانـی لـ گـقاری نووسـری کورددا بـاو کراونـتـو، تا ئـمـیش هـزی هونـری خـیان پاراستوو. (دووربین)، (جیهانـکی تایبـت) و (قاوغـشقارتـ) هـژانـدمیان. دـتوانم (ئـحلام مـنسور)، (حسـن عارف)، (ووف بـگـرد)، (عـبدولـا سـراج)، (محـمـد موکری)، (شـرزاد حـسـن) و (سـاح عومـر) بـ نموونـ بهـنـمـو، کـ بایـخیان بـ هونـری گـانـو داو، بـمـام دواتر چـند هـزیان خستوو تـ بـر ئـو ئـمـوونـیان و تا چ ئـندازـیک گـانـیان بـسـردا هـناو، ئـو قـسـی تر هـدگـرت.

پـچـوانـی ئـوانـی پـیان وایـ خوـندـو وـی کـتـبی تیـری لـ نووسینی ئـدـبـیدا بایـخی نیـ، مـن زـر سوودم لـ هـندکیان بینی. ئایا بـرهـمـکانی (جیرار جینـت)، (تـدـرـق) و (ئومبـرتـ ئیکـ) هـر لـبارـی یتمـو و گـرنگ نین و کـمـکی مـانـووس ناکـن، تا جیاواز بنووسـت؟

ئۆلۈى لى و سىر تايىدا پى گىشىتم، ئۆلۈ بوو، كى يىتمى خىرا واتى
 بازىدان بى سىر ئۆ و ۋوداوانى بايى خىكى ئۆتۈ يان نىيى، لى كاتى كىدا
 يىتمى خا و برىتتىيى لى ھۆۋۋ سىتۈ كىردن لى سىر ئۆ و با بى تاننى گىرنگى و
 نووسىر دىيۈۋى تىشكىيان بخاتى سىر، بى مام ھۆۋم دا ئۆم ئاستى ۋىش
 تىبىپى ۋىنم و مانى دىكى ھۆر لى چى مەكى كىدا بىدۈم ۋى. گىشىتم
 ئۆلۈى بى مام يىتمى برىتتىيى لى تىكىكى ئۆ و جوۋۋىيى توخمى
 جىاوازانى كان دىيىخىن دىقۋى ۋى، بى مانا يى تا ژمارى ئۆ و توخمانى
 زىاتىر بىت و لى ئاستى زماندا جىاوازانى دىيانىبىم، يىتمى كى پىتر
 ھۆز پىدا دىكات و زىاتىر با بى تىكان دىھۆزىنىت. بى مانا يىكى دى،
 يىتمى ھونىرى ئاۋۋى تىكىردى توخمى جىاوازانى كانى، كى ئۆم تىننى لى
 ۋى جوۋۋى ۋى دىت دى. ئۆ و جوۋۋىيى گىگان بى سىر شۆۋ و ئۆركى
 توخمى كاندا دىھۆزىنىت. ھۆزى جوۋۋى پىۋى سىتۈ بى شۆۋى بى كارھىننى
 زمان و گىگىنى ۋى كات لى ئاستى فىزىكىيى ۋى بى ئاستى دىروونى،
 يان دىكىرىت بىم لى دىخى گىشتىيى ۋى بى دىخى تايىبىت. ھۆۋم دا ئۆم
 دوو خا ۋى لى بىرچاۋ بىگىرم. خىشېخىن ئۆ و نووسىرانى پىيان
 سىرسام بووم، تا ئۆم ۋىش لى بوارى زماندا شارزان و بى كوردىيىكى
 پوخت دىنووسىن. كاتى دىموىست سىتۈيىك دابى ۋىم، ۋىشى گونجاوم بى
 كار دىھىنا. چىند جارىك دىمخوۋىندى ۋى، ئاخى ھىچ گىرەك دىروست
 ناكات. ۋىشىيىكم بى يىكىكى دى دىگىنى، يان كار دىگىشىتۈ ئۆلۈى
 تىۋاۋى سىتۈكى لا بىم و دانىيىكى تىرى بخىم شۆۋىن. ئۆگىر بى
 نموونى دوو ۋىشى (بى مام) لى نىزىك يىكى ۋى بن، يىتمى دىشۆۋىنن. ۋىشى
 (كى) زووزوۋ يىخىم دىگىرىت. پىۋىستى ۋى لىم گىرىت بىگىرم، تىنانىت
 ۋىشى (چونكى) دىكىم (چونكوۋ)، يان (چونكى)، تا دىنگى (كى) لى ۋى
 زىاتىر يىتمى خاۋ نىكاتى ۋى. كاتى ناۋ لى كارىكتىر دىنم، خىم
 لىۋاننى دىپارىزم، كى (سىر)، (بى) و (كى) يان تىدان، چونكى
 ھىرسىكىانمان زىرن. پىرپىزىشنى ۋىكى (لى)، (بى)، (پى)، (لى)
 زووزوۋ دىردىكىۋىن. چاكىترى سىتۈكانىم ۋا دابى ۋىم، زىر ئۆۋاننى لى خى
 نىگىرن. ئىنجا ئۆمۋىن كىم گىشىتۈ ئۆلۈى چىرىك بى ۋا بوردوۋى دوور
 نىگىگىم ۋى، بىكىۋى پىنا بىم بىر ۋان بوردوۋى، چونكى (چوۋبوۋ)،
 (خواردىۋو)، (نوۋستىۋو) ۋى ھىي دىكى يىتمى خاۋ دىكىن ۋى، لى
 كاتى كىدا لى دىخى ۋان بوردوۋا ئۆ و (بوۋ) انى نامىنن. (دىچىت)،
 (دىخوات)، (دىنوۋىت) ۋى ھىتد.

ئۆم لى بوارى زماندا، بى مام لى بوارى كاتىشدا ئۆمۋىنكى
 تايىبىتم بى دىست ھىنا ۋى ھۆۋم دىدا زىاتىر پىرى پى بىدەم.
 گوتارىكم لىژىر ناۋنىشانى (كات ۋىكى پىرسىارىكى شىانگىز لى
 ئۆمۋىنى مىندا) دا نوۋسىۋى و تىپىدا باسمى لىۋى كىردوۋى چىن ئۆم
 تىگىشىتنى لى بىرھىم كانىدا ۋىنگى داۋ تىۋى. ۋىستوۋم مامى ۋىكى

جياواز له گڼه چمکي کاتدا بکم، که هر له سره تاو ته کنیکي له تل تکر دنم به کار ه ناو. ئو به فراگم نته یشن ناسراو و له ئد به گڼه ان و دا بایه خکی بهرچاوی ه ی. (باشلار) له کته بی (دایه کتیکي کات) دا وا ده وانته یتمی کات، که ه بوونی به ونه ندیه له نه وان دیارد کاند. په له سره ئیستایکای میوزیک و شیعریه دده گرت، که فری به ره م ده ه نن.

له ې خو نندن وې تیر یی گڼه ان و و چمکي قرتانندن، یان به ین (Elision)، دیم ن (Scene)، وستان (Pause)، چه کردن و، یان کورت کردن و (Summary)، فلاشبک، فلاشف و و رد و زری ترم ناسین، که هر به که له وان یاریم تیدر له وې چه ن نووسری ئد به گڼه ان و و کردی گڼه ان و به شوې هونری ببات و و، به ام ئ وان قاف و که شه ین، به کوو په ویسته هر نووسر که به ې تایبه تی خې کاریان په بکات. به نمون سوودی زرم له هونری قرتانندن ینی، که سه جری ه ن، ناشکرا، نه نی و گریمانی. من زیاتر په نا به دوو م و سید میان ده بم. ه و ده دم ه میش به شاییه کی گور به خو ندر چه به م، تا خې شته کان به نته بهرچاو و له کیان بداته و. ئو ته گڼه یشن که م کی مانووس ده کات چه ن با به ته به لاو نراو و کار کتر په راو زخراو کان بخاته ئاستی هونری و، تا مانای تریان ته دا بد ز ته و. یتم ته نیا هه چوون نی، به کوو داچوونیش. وک چه ن هاوار و فیژ ی، ناوها به دنگی و ه منیش. (ئیک) له کته بی (پیا سه به دارستانی گڼه ان و) دا بایخ به چمکي (ئارامبوون و) ده دات له کردی گڼه ان و دا، که ز ویند به خو ندر خه ده کات، تا چاکتر ې بجه ت و له شه ژانی نا په ویست زگار به ت. ئه گر به یار شته کی گرنه و کاریگر و و بدات، با بایخ به هونری ئارامبوون و بد ین. له گڼه ئو به چوون ی (ئیک) دا هاو ام. ده م ده قی فر ده نگ و فر ته است به ئه ندازی هه چوون ئارامیش ده گرت ته خې. من خ م له سر ته ای ته م نی نووسینم و ته ئ م بایخ به که میدیا ده دم. جاری وا ه ی له گرمی تراجیدیا دا په نا به توخمی گاته ده بم، که له مانی فر ده نگدا ه موو چه ق کان ته ک ده شک نرن. هر کاته لای نی ژدی ده بته چه ق و ده ی و ته ده ق که دابه شه ت، له ې گاته ته و گڼه ان به سر ئو ده خ دا ده ه نم. له ر دا هونری دایه گ ده رد که و ته، که په شتر به که له و چه مکان ی ئاماز مان په کرد، دیم ن بوو. کاته ده مین دیم ن، زیاتر م به ستمان له دایه گ، که فه به ژر (نار ته ر) به لاو ده نره ت و کار کتر کان خ یان چه له ې دایه گ دی د ر کی و چه له ې م نه گ و خ یان ده رد به ن.

مانووسی ئه م وونگر سوود له ه موو ده خ جياواز کان ده بینت و

هەر لږ یشدا شته څارو ګان د د زښت و. ئو شتانی ل ئاستی
ک م مایه تیدا ز قن و مانایان ئاشکرایه، ل نووسینی مانی
هون ریدا جگه ی بایخ نین و خزم ته یتیم ناکن، ب ګو هونری
مان ئو د خواز ته لای نی څارو ی ئو شتانی بد زښت و، ک
ئ م یش ګان ب سړ زماندا د ه ښت، ب و ی نه نیی ګان د رد ب ته
و ئوان یش لای خو ښر ناسراو نین. هەر لږ یشدا پ و نندی نوان
نووسر و خو ښر د ګ ته. ب مانایه کی دی، خو ښر ل و د رد چ ته
پ یام کی وونی ل و نووسر و پ بګات، ب ګو ب ناچاری د چ ته
ئاستی ځن و و دراو ګان لک د دات و. (ماریه بارګاس ی سا) ل
کتی بی (د دانپه دانانی م ن نووسه کی لاو) دا د ته ئ ګر پ ته ب ب ن
مانی (م تمام رف سیس) ی (کافکا) باس ل و د کات چن ف رمان ب ر ک
ب زیند و ر د ګ ته، ئ نگ ب د م باو شک و ب یت ئینجا کاتی
خ م ب خو ښن و ی ئ م شته پو وچ ناکوژم، ب م کام کات لک
د یخو ښت و، هونری با ی ئو د ق ته ب د رد ک و ته.

ت ل پرسیار ک تدا یتمی م مان ک ب ئ و د ګ ته نی و، ک ن
با ب ته ګان ئاسایین و ن کار کته ر کانی ش. کار کته ری پ راو زخراو
وک ځن د زی ئایر ل ندی (فرانک ئ ک نر) ل کته بی (د نگی تاک)،
یان (د نگی ت نیا) دا، ک ل س ر ت ای ش ته ګاندا نووسیوی ته، پ ی
وای ئوان بزو ښری چیر کی نو ن. ه و ی داو ل ئ د بی
ګ ان و دا بایخ ب ئو کار کته ر ب لاو نراوان ب ګ ته و.
ل م و و و نموون ل ب ره می (چیخ ف)، (ت رګن ف)، (ج یس)،
(ف کنر)، (ه مینګوای) و هی دیکه د ه ښت و. دواتر ځن د ز و
تو ئران ب تایب ته ل ګ ب ه زبوونی ش پ لی پ ستم د رندا زیاتر
بایخ ئوان یان ل ب رچاو گرت. ل ب ره م کانی پ شو م دا
ک موز ل و دواوم، ب م ه ښدی پ و نندی ب یتم و ه ب ته،
د م ب و دا ئو کار کته ران س ر ب دامود سته ی ف رمی نین و
د ک ون د ر و ی سیست م کانه و، ئ و ب خ س ته تی ا ایی،
د اوک، نیګ رانی، ش ټان و هی دیکه د ناسر ښ و، ب ی ئ مان
جوو د ځن ه ر ئا است یه، ک پ و سته ب سیست می دامود سته
ک م مایه تییه کانه و. بوونی ئوان ل د بی ګ ان و دا و د کات
ګان ب سړ سیست می کات و شو ښدا ب ته، ب و ی ل د ر و ی شو نی
ئاسایی و ناسراودان. ئینجا پ ی ندی کاتی د ر کی نین، ب ګو
ب پ ی کاتی ناو و یان د جوو ن. ش ټان و نیګ رانی پ و نندیان
ب و ت ګ یشنه و ه ی، ک کار کته ر ل ګ ئو ئو نجامان لک
ناک و ته و ب د ست هاتوون، ب ګو ه و د دات ګومانیان ته بخت
و ه یان بو ش ښت و.

من خ م ه ر ل س ر ت ای ت م نی نووسینم و بایخ م ب م ج ر ی

کارکتر داو، بیه گله جار تگیشتن له دنیایان وک له پرسپار کتدا هاتوو سهخت. دیار ئو بهره مای به سهختی دنووسرت، به سهختیش د خونتوو. ئرر خوندن وای مانی نو کای سهخت نه بوو؟ وار له (جیس) بهندن، که دستگ کانی چاپ ئاماده نه بوون مانی کانی چاپ بکن، به کوو ویر لای (فکنر)، که شانزد سا دوا چاگردنی مانی (ژاوژاو و توو مای) دا ناچار د بهت پاشکی ک مپسن (Compson Appendix) بخات بهرچاوی خوندن، تا هندک شت له بارای د فک و بهت، چونکه بهی د رک و توو تگیشتنی ئاسان نیی. ژمار یکی که می له فر شراو. مانی (گن ان به دوا کاتی گومبوو) (پرست) سرر تا چاپ نه د کرا، گیه له و سفدا نگر ی، به نام ئو و سف بهو د ناسر ت و، که یتمی ژیان د گرت خای. د کرست سرجم بهره می (پرست) له ژر ناویشانی یتما جه بکین و، که وک گوترا یتم خودی ژیان. ئگر کتبی (بر و مانی نو) ی (ئالان باب گر) بخوین و، د بینین ئم شهواز سرر تا له فر نسادا دراو ت بهر توانج و پسند نه کراو. ئم به مژووی مانی اندا تدد پت و دگات ئم. ناکرت مانی فر دنگ، که ئو ه مو ئا است جیاواز پکی ده ن، به ئسانی خای به دست خوند و بدات. لای ئم گله جار مانی نووس به شانازی و دت مانی کانم زریان له فر شراون، به مرج ئم هشتا مژووی کی در ژمان لم وو و به ن کردوو و ئزمونی گور مان به دست نه ه ناو، بهو مانای خوندن وای مانی که ئا است جیاواری نه گرتوون و شتی ج راو جری تاقی نه کردوون ت و. ه یکی له جیکی، کات زری ژمارای خوندن د کرت پور به ئوی چ مانی که داه نان. ئا ئو خوندن رانی مانی که به داه نان د زانن، کات به نمون د گن (گورگی دشت) ی (هرمان هس) چی دت؟ ئرر مانای وای ئم مانی لاواز، به یه ئو خوندن ران گوتن یان له ورن گرتوو و بهو یان نه کردوو ت و؟ ه ند جار گوت له مانی نووسان د بهت، کات دت ن پویستیان به لای نی تی ری نیی و دتوانن به یه ئو ویش بنووسن. استیی که یه ئوان هیکایت و مانیان ت که کردوون، که ئگر به (جینت) و ئوانی تریش بگین و، د بینین هونری مانی بریتی له ت کشکاندن پای کانی هیکایت و د اشتن وای له دنیای ئماژ دا، نه وک د ستپ و گرتنی. ئم ت کشکاندن بریتی له به کاره نانی ت کنیک و فک کانی گن و، که ئو کرد یه زمان کی ئا ز ده ن ت گ و و خوندن رکی وریایش د خوازت، خوندن رکی توانای دای گ هیه و بهو تگیشتن جیاواری توخم کان اف د کات. به مانای کی دی، یتمی دق ئو د س پت خوندن ر چن و

لے چ ئاستہ کدا بیخوئے نہ تے وے۔

لے مے مانہ یشدا هے وے مے داوے ئے مے یتمے بپارے زم۔ تے نموونے (نامے کے) وے (ژیرکے هے شکے زاده) تے هے ناوے تے وے، کے ئے میان پے نگ وے وے یان کے رے؛ گے انکاری بے سہرے یتمے گے انے وے دا دے هے نن وے دے خے کی تری کارے کتے رے کان پے شان دے دن۔ ئے مانی فرے دے نگ دایے گے۔ هے رے بے استے (باختین) چے مکی دایے گیزم بے وے مانایے بے کار دے هے نہ تے، کے بریتے لے بے رے ککے و تنے دے نگے جیاوازے کان لے ئاستے کے مے یے تیدا۔ ئے مے یش وے دے کات شتے کان یے مے مانا وے رنے گرن، بے کوو لے ئے وے پے وے ندیا نے وے مانایے جے راوے رے بے دست بهے نن۔ ئے وے وے بے وے وے وے وے وے چے مکی حے قیقے تے، کے بے تایے تی لے (نیتش) وے (هایدیگر)۔ وے تے گے یشتنے جیاوازے لے مے وے وے دے تے پے شے، کاتے هے رے یے کے بے شے وازی خے ئے خنے لے وے تے گے یشتنے (ئے رے ستے) دے گرے تے، کے لے هاوے کی نے وے شتے کاندے بے رجے ستے یے وے بے مے ژووی فرمے فے لے فے فے دا ئے چوے۔ لے کتے بی (ئاماژے) فے لے فے فے کانے شے وازے وے شے وازناسے) دا هے وے مے داوے بے وے وردے ئے مے چے مکانے لے کے بدے مے وے۔ گے پانی ئے مانی فرے دے نگ وے بے رے وامے گوترا دے توانے زے رترین توخمے جیاوازے جیاوازے بگرے تے خے۔ دنیایے مرے فے وے هیے ئاژے دژی یے ک نین، بے کوو پے لے خے هاوے شے۔ ئے گے رے بے تی رے پے رے سندن بگے ینے وے وے چے مکی (لوکا: LUCA) بے ینے بے رچا وے، کے پے مان دے تے هے مووان یے ک باوانے هاوے شیان هے یے، ئے وے دے کرے تے بے ین مرے فے وے ئاژے لے یے ک دانے بے اون۔ لے گے گوگے یے کی دیکے تے دا گے وے مے (نیتش) پے وایے غے ریزے ئاژے ینانے بوونے کی بنے ینانے یے لے مرے فدا۔ بے حے قیقے تی سہرے تایی لے سروشت (primal truth in nature) ناوے دے بات۔ شارستانے لے پے ناوے بے های ساختے دا ئے مے غے ریزے یے سہرے کوت کردوے۔ ئے مے مانایے ئے وے یے مرے فے حے قیقے تی خے لے دست داوے وے دے ستے بے حے قیقے تی ساختے وے گرتوے۔ هے رے یے ک لے (فرے ید) وے (دولووز) یش بے شے وازی خے لے مے بابے تے کے یوے تے وے، کے لے رے دا بے پے ویستی نازانم لے وے زیاتر بے مے، مادام پے شتر هے وے مے داوے بے وردے باسی بکے مے۔ هے ندے پے وے ندی بے مے مانے وے هے بے تے، ئے وے هے بوونے ئاژے کان ئے وے چے فے تے ک دے شکے نہ تے، کے لے مرے فدا بے رجے ستے یے وے هے موو بوونے وے رے کانے دی بے لاوے دے نہ تے۔ ئاژے لے مے مانے وے ئے وانے دیکے یشمدا کارے کتے رن، کے مانایے وایے ئے رکیان لے ئے ستے دایے وے دے نگیان دے بیسترے تے۔ ئے وے دے نگانے بے رے هیے تر دے کون وے جیاوازے دے خنے دے قے کے وے۔ لے بے رے ککے و تنے دے نگے کاندے حے قیقے تے تے ک دے شکے تے وے پارچے کانے لے وے گے پانے دے فدا بے وے دے بنے وے، کے لے مے وے خوئے ندے وے جیاوازے دے هے نن گے۔ دے مے وے لے رے دا ئاماژے بے مے گے وے بدے مے، کے لے نوان (پارے زاء) وے (هے لانے) دا دے کرے تے:

– ئەر شتەكى سەير نىيە، دادە ھەلى، مەرئەفەت مەن بىر پەنگ سەر بىرەت
و كەۋەي بىكەت؟
(ھەلەنە) ۋە ھامى دا يەۋە:
– پەنگەك كەۋەجە بەھەت ۋە بىگەت شار، پەۋىستە لە بىرى بىرەتەۋە
ئازەت.
كەمەك بىرى كەردەۋە ۋە گوتەكەي بىر شەۋەيەكى دى دا شتەۋە:
– دى، شتەكە ۋە ھەيە، پارەزا، دى بەت ئەۋ ھەندەك دىست لە
ئازەت بىۋەنى خەي ھەبگەت ۋە ئەمەش كەمەك دىستەردارى مەقبۇۋەنى
خەمان بىن، تا لەۋ ناۋەستەدا بىر يەك دىگەن، دىنا لە يەك
ناگەن.

گفتوگۇ لەگە نىھاد جامى - بىرەشى دوۋەم

بىرەشى دوۋەم

* ئايدا ئەۋە بىرە مانا يە نايەت تە داۋا دىكەيت بىرەتەۋەي لەشانەي
خەتەۋەي دوۋە بىرەۋەنە؟

– نەخەر بىرەكە لەتەگەيشتى ئەۋەكەن بىرەشانەي خەتەۋەي دوۋە
بىرەۋەنەۋە، مەتەدەكەن بىرەمەي خەلقاندەي نەمەشەشانەي نەن، بىرەكە
فەۋەنەۋە ئاسەي شەبىرەن تەۋەكە بىرەتەۋەن رەشەبىرەي شانەي يەمانەي
پە فەۋەنە بىرەن، نەك بىرەن بىرەپەنەن بىرەشانەي كەردەۋە،
بەلەكە پەۋىستە ئەمە فەرى ئەۋە بىرەزانەستەنە شانە بىرەسەن نەك
بەرەمە كەلتەۋەكەنەتر بىرەۋەنەۋە، مەراتە ئەدەبەي شانەي دىنا
سەرچەۋەيەكى گەنگە ئاشەۋەن ۋە كەركەنە، كەتەك دىتە كەريەن
لەتەكەدا دىكەيت نەكەت بىرەۋەتە ژەر كەريگەرى ۋە تەۋەكەۋە كە
دەرەنەۋەكەي خەتەۋەي چىكەدوۋە، تەۋەكە تەشەۋەي لە بىرەيت، گەرتە
ئەمە لەتەكە شانەنەمە خەتەۋەيەكەن، گەۋەن بىرەۋە بىرەۋە
تەزەگەرىدە، بىرەۋەي دىالەگە ۋە دىمەن ۋە لەپەكەن لەبەرىن ۋە ھەندەكە
دىمەنە بىرەنگە ۋە رەۋەكە ۋە نەگە دەرەستە بىرەن، بىرە بىرەۋە ئەۋەي

دیدى فەلسەفەى بى شەكسپىر دى بىخەشەن، وەك ئۇو وەبەت شەنە نامەكە
دیدى فەلسەفەى و فەكەرى خەى نەبەت و ئۇمە بىەن بى رەنگ و روناكى و
جولە بىكەەن بى فەلسەفە، دواتر تەناگەم بى دەبەت بىكەەن بى
فەلسەفە، دەقى شەنەى ووبەرەكى كەمەلناسىانەى بى خوەندەوەى
زىانە كەمەلەىەتى و سىاسەى كەمەلگەىەك، گەر باوەرت بىم دەقەى
دەبەت ئۇو دىنەىەى نووسەر بىەتە سەر شەنە، خەمناكەكە لەوەدەى
بەبەنەى دىدەگەى دەرەهەنەنى بەبەت بەوېستەى خەى ئۇو دەقە كورت
بەبەتەو، دىدەگەى دەرەهەنەنى تە لە سەرىنەوەى دىالەگە نەى، لە
لابەردنە دىمەن نەى، دىدەگەى دەرەهەنەنى وەبەستەى دىكەرەو روناكى و
مەسەقا و جل و بەرگ وولەىە، بەواتەى تە چەن دىالەگەكانەى نووسەر
دەخەتە سەر شەنە، ئۇو دەرەهەنەرى دەت دىمەن دەبەت و دىالەگە و
دىمەن لە دەبەت، دىدەگەى نەى، بەبەكەو بەكەزى دىدەگەى، نەتوانەت لە
ئەفسەوونە نەەنە شەنە تەبەگەت، بەبە سەرەنەام وەنەىەكەمان پە
دەبەخەشەت كە پەىوەندەى بەنوسەرەو نەى، بەلەو نووسەر تەنەا
بەرەكەىەكە، ئەك لەشەنەى وەنەى ئەراقەى هەتووە كە دەقى شەنەى
بەرەكەىەكى مەردووەو نووسەر زىندەىەى دەكەتەو، ئۇو گەر نەمانەتە
پەكەنەن هەموو نوكتەى دىنە نەتوانەت بەماەنەتە پەكەنەن، بەدەخەو
شەنەى ئەزمەوونەگەرى كوردە پەگەى خەى لەسەر ئۇو جەرە وەنەنە
بەنەتە، بە ئۇو وەى وەنەى وون بەم دەخە بەبەخەشەن، لەرەدا نەچەرم
چەند ئەرگەمەنتەك بە قەسەكانەم بەنەمەو، تەزەگەرى شەنەىەمان دەق
وەك مەردووە سەر دەكەت و كەلەزى وەنەىەى تەا دەخولقەنەت، چەنەكە دەق
لەگەل دىدەگەى ئۇو نەگونەت، بەبەام دەرەهەنەرىكى نەسەراو وەك
«ئەلەكسەندەر بەردىنە» كەتەك شەنەگەرى «لەلە فەنەا» ەى چەخەف
دەخەتە سەر شەنە، بە ئۇو وەى تەواو دىدەگەى خەى بەرەستە بەكەت،
ووشەو دىالەگەك نەبەنەت لە بەردەرەت، بەلەو دەستكەرى فەرمە دەرەكى
كەرەكتەر دەكەت، سەنەا لە بەردىنەى كچەكى نەشەرىن نەى، بەلەو دەت
جەوانەرىن ئەكتەرى شەنەى پەلەندەى هەلەبەرەت كە «ەىەوانە
ژەوكةفەسكا» ەى، تە بەلەت هەكەرى نەبەنى دەستەك بەهەى رەخسەرىو
نەى، هەنەندەى بەهەى نەگەتەىەكەوەىە كە بەدەاىەتەى، لەگەل
لەدەىكەونەدا دەىكە دەرەت، ئۇو هەوشەو وەى لەلە فەنەاىە، لەرەدا
دیدى دەرەهەنەنى وەبەستەى فەرمە دەرەكەى نەك فەرمە نەوەكى كەسەتەى
و لەبەردنە دىالەگەكانە، پەشەرىش بەردىنەى شەنەنامەى «سە خوشە»
دەخەتە سەر شەنە لەوەشەا هەچ دەستكەرىەكى ئۇو دىالەگانە نەكەت،
بەبە ئۇو وەى گەانەكەرى لەتەكەستەى نووسەر بەكەت، چەندە وەنەىەكى
چەخەفەنە بەنەمەشەكە دەبەخەشەت، بەتەبەت لەدەمەنى كەتەى هەو
دەدەت ئۇو وەنە خەمناكە وەك تەزەىدەىەكى مەا وپەىوەندەىەكانەى
بەبەنەتە لوتەكە، كەتەك لەلەىەى كەلەگەنەى مەردە مەشە كە بە

په یو نډی ژوند کې لږ ګڼه فېر شین د زانېت، تېنانت دیم نې
 ما ټاوايې کښانېش د بېنېت، کاتېک ماشا ماچې د کات، بېم
 خېش وېستی خې بې ژوند کې دوو پات د کاتو، من بې خېم لېم
 د رهڼډرې فېرې ټوې بووم چې خېف ناکرېت یېک ووښې لې لا بېردرېت،
 چونکې کې وېک خې خستې سر شانې ټوسا لې ګرنگې و شاعیرې تې ټو
 نووسېرې تېد ګڼیت، بې یې ګر لې شانې پېلې نډی ټو وېک د رهڼډرې
 چې خې فې بناسرېت هې کار کې داکې کیکردنې تې لېرې حې شانې نامې کان
 بې بې ګڼې ینی ووښ یېک، رېنگې قس کې لېوې بېت ټاخې شانې پېلې نډی
 د ستکاری د ق ناکات؟ با دوو نمونې بېنم وې، ټو شانې یې کې من
 لې نړیک وې کارم تېای کردو و لې ناویدا ژیاوم، جېرې د ستکاری یې کې
 شانې کاري کورد ناوینا و شانې ټو زمونځ ګرې، ټو زمونځ ګرې نی،
 بېکو پېر فېرې مانسې، بېر کې یېک وېر د ګیرېت و هې نډېک دیا لې ګې تیا
 بې کار دېت، ټو پېر فېرې مانسې، پېر فېرې مانسې بې دواي شانې لا بېرې کې
 ګرې تې فسکې و هاوکات لې ګڼه ګڼ شت کې بې ئیتالیا ها تې بوون، ټو مې
 میراتګرانی ټو هونېرې لې شاری قرې تسواف لې پا پېمان ګاکې
 ګرې تې فسکې و چې نډین ګروپ هېن وا کار د کېن دیارترینیان ګروپي
 زارو پېسن کېزوا، بې نمونې ټو ګروپي دوايیان پېر فېرې مانسې
 «ما کېس» بې حېوت د قیق و بې چوار ټو کتېر نمانېش د کېن، بېم
 شت کې نیې ناوې شانې ټو زمونځ ګرې بېت، بېکو هونېرې پېر فېرې مانسې،
 وېک چېن کار کېانی لا بېرې لالېش لې ئېستا دا پېر فېرې مانسې نېک نمانېشی
 شانې یې، ټو لایېک، لې روو یېکې تردا ټاخې د رهڼډرې رانی شانې
 د ستکاری د ق ناکات؟ بې چي نا، بېم رېنگې بکېونې ژېر تې وژمېکې
 خې یې بېوې ټاخې ټو یې نیشانی د دېن بېو بېینا وې ګوزار شت
 لېو شانې نامانې د کات؟ با دوو نمونې لېرې دا وېک ئار ګڼ مېنت بې
 قس کېنمان بېنېن وې، تا مېنا فریودراو کېانی شانې ټو زمونځ ګرې
 تې بېګن اسېت قینې لې کو دایې، زېر بې جار ټو وانې بې دواي
 د ستکاری کردنې د ق وېن لې شانې پېلې نډی ټو وې نو یې شاری
 قرې تسوافن، بې هې ټو زې مینې یې ګرې تې فسکې لېو شارې دا خو قانډی،
 وېک سیمای هونېرې ټو شارې لې هات، بې یې کاتېک خانمې د رهڼډرې
 «ئا ګنډ شکا ګلینیسکا» شانې نامې «سې خوشک» ی چې خېف د رد هېنېت،
 دیارې من لې کتې بې کېمدا کې پرې ژې ژیا نمې لې بارې ژیا نمې لې بارې
 شانې پېلې نډی کې باس لې ۱۷۰۰ ټاو کې ۲۰۲۵ ی ټو شانې یې د کات،
 وې نازانم کې لې نوینی تېواو دېم، بې لام لېو دا لې بارې ټو
 نمانېش نوو سیوم: هېر لې سرې ټاو وېو بې رووې ګریمانې ناو تې کست
 نابین وې، بېکو سې خوشک کې لې دوو کور تې دیم نې شانې یې باس
 لې خېون و ژیا نې اېر دووې خېان د کېن، بې دواي ټو د ګڼ ټو وې
 ناو سېرې تې دیم نې شانې نامې کې، چې بوونې وې زېم نې لې ناو

دیم نکان درووست کراون، هاندک د یالگی ناو دیم نکان ن ماون، بام ئو وشیان چاند زیانی بو دید چخ فیی ناو نمایش ک گ یاندوو، هاندش پ یو ست ب ستراتیژی گوتاری نمایش ب هی ئو و ی ئ تم سفبری نمایش ک د ی و ت قس ل مر فی هاو چرخ بکات، نک مر قک ک نووسر ل ۱۹۰۱ شان نام ک ی تیا نووسیو، د ره ن ل ه و ی ئ و دای ک ت ک ل ۲۰۱۲ ئ م شان نام ی نمایش د کات، قس ل و بینر بکات ک ئاماد بووی نمایش ک ی، د یال گ کانی نووسر و ک خ ی ماون ت و جگ ل ه اندک دیم ن ک چ بوون و و ل ابردنی ووش و د ست واژ ی ل ابردوو، بام ل ووی جل و برگ و دیکر و ئ تم سفبری و نزیکی کرد ت و ل ژیا نی ئ م دا، ئ و ش وای کردوو فزا چخ فی ک و اب ستی ئ مر بکات، نک و ک پا ب ندبوونی ب گریمان ی ناو ت کستی نووسر، ئ گ رچی کرد ی بینین لادانی ن خولقاندوو ل دنیای نووسر و، س ر ر نجام ئ و ی د ی بینین شان گری س خوشک ب دیدکی نو و. ل ی پ ک نین و سروو تکی شادی و د ی و ت خ می س ر ووی کار کت ر کان بگ ب ت، ب و ی مر ق ک کان ه میش ئوم د کیان ه ب ت ب ژیان، ه ب ت ئ و لای نووسریش بوونی ه ی، بام کار کت ر کان ه میش خ مگینن گ رچی ل بندر تدا خ و نیان ه ی، ب تایب ت خوشک کان ک خ و ن ب گ ا ن و ب م س ک د بینن، ب ی ل ه اندک شو نندا د ره ن ل ب ئ و ی بنیاتی ئ و شادی ی کار کت ر بکات، د ت ه اندک ووش و ک پ یو ندی و و خسار ب کار کت ر کان د ب خ ش ت.

* ئایا ئزمونیتزر ل و شان ی دا ل گ ت کستی تر تاقی کرای و؟

- ل ئ ستادا « ئاندژ فایدا » د ک و ت و خ یا ل س ر د می س فی ت و د وای س فی ت شان گری (هاملت) ی شکسپیر پ شکش د کات، ل ی سین گرافیا و دوو س ر د می جیاواز د خ و ن ت و، ب ب ئ و ی دیا ل گ ل ا ب ر ت، یان ماچی ف سکی شان نام ی (باوک) ی ستر ندبری د خات س ر شان، دیا ل گ ل ا نابات بام ی ک دیم نی کورتی بانت مایم زیاد د کات ک نمایش ک ت و او د ب ت ه ست د ک ی ت باس ل ک م ل گای پ ل ل ندی س ر د می نازی ت د کات. چونک د زان ت ئ تم سفبری کی تایب ت ب خ و ن د ن و ی ک م ل گ ا ب خولق ن ت، دیا ل گ ی نووسریش ل ا نابات، ئ و ب ئ و م نا ا ن ی ک پ یان وای ئ م ب ب ئارگ م ن ت قس د ک ی ن، ب ک و ئارگ م ن ت کان ل پشت زانینی روانینی شان ییمان، بام ت و و ر س یر ک ئ م ی کورد چ ن و ب چی ل گ ت کست مام ل د ک ی ن؟ چونک س ر چا و بندر تی ک مان ل ز مین ی کی شان ی ناخولق ت، ب ک و ک ی س ر چا و تاز گ ر ی ک مان و اب ب ست ی

دیدنی‌های وێنەی عێراقیی تاونێ کو ئێو وێنێی بکێین ب چا وگێی
سەرێ کی شانێ ئێزموونگێری کوردیی، من لێ دا لێ سەر دوو پێگێی
گرنگ دێ وێستم، یێ کێکیان وابێستێی شانێ وێنێی، سێ لاج قسێ سب
دێ لێت شانێ کێم لێ ساندان مانێ وێرگرتوو، بێ نام ساندان مانێ کێی
لێ ۱۹۸۶ تاونێ کو ۲۰۲۶ تێ حێ دای هێموو شانێ کوردی و عێرێ بی دێ کێم
یێک دێریان لێ بارێ ئێو خانمێ خوێندبێت وێو بزانی کێی،
ئێو ویتیشیان برادرێ کێ کتێبێکی نویسو لێستایشی کارێ کانی
هاورێ کانی و هێندێ کیش ستایشی خێ دێکات، دێ لێت بێ ئێو کتێبێ
کێس ناتوانێت و بێ یێ نی بێس لێ شانێ ئێزموونگێری بکات، کێ وات
پرسێ کێ ئێو یێ سەرێ تا پێویستمان بێو یێ بێ مێژووی بێ چێکێی شانێ
وێنێ عێراقی بگێرێن وێ، شانێ کێ بناسین کێی و چێن سێری هێ دا؟
بێ لێ دایک بوو؟ پێیو نێدی نێوان فاشیزم و شانێ وێنێی چێ؟ ئێی
ساندان مانێ کێی؟ بێ دوا یێ ئێو وێلامی ئێو پرسیارانمان دای وێ،
ئێوسا دێین بێ قسێ کردن لێ شانێ ئێزموونگێری کوردی پشت بێ کتێبی
ئێو برادرێ دێ بێستین و لێ روانگێی کتێبێ کێی ئێو وێک ئارگێ مێنتێکی
شانێ یێ قسێ لێو رێژگارێ دێ کێین، سەرێ تا بێ لێ سەر شانێ وێنێی
بوستین، لێ کێ تایی سالی ۱۹۷۶ سێ لاج قسێ سب نمایشێک بێ یێ کێم جار
پێشکێش دێکات لێ گێل گروپێکی لێو بێ ناوی «کیف فست الخلود عند
کلکامش» شانێ کاری عێراقی سێعدون عوبێیدی لێ گێ قاری ئێلف با،
ژمارێ کانونی دوو یێ می ۱۹۷۷ بێ دوو لاپێرێ گێ قارێ کێ بێس لێو
نمایش دێکات، نمایشێ کێ وێک لێو قسانێ دێردێ کێ وێت وێک نمایشێکی
ئاسایی سێرکراو، ئێ گێرچێ عوبێیدی لێوتارێ پانێرامایێ کێیدا
دێ یێ وێت بێ گرنگ بای نمایشێ کێ بکات، کێ سەرێ تایی دوورکێ وێنێ وێی
قسێ سب دێ بێت لێ شانێ و بێرجهستێ کردنی شانێ لێرگێی جولێ و وێنێ و
کێترین دیالۆگ وێ، کاتێک دێروات ئێمانیا بێ خوێندن دێ بێت ژن
دێرهێنێری رمانی ساندان مانێ بایخێ بێ ئێو فێرم هێ یێ، بێلام
تێگێیشتنێک نی بێ ناوی شانێ وێنێی مانێ، بێلکو لێ چێند
نمایشێ کدا ئێو خانمێ ویستویێتی واکار بکات، ساندان مان
لێ دایکبوی ۱۹۳۳ و لێ ۲۰۲۳ مێئاوایی لێژیان کردوو، جگ لێ کاری
وێک دێرهێنێری شانێ یێ، وێک دێرهێنێری کورتێ فلم و زنجیرێ
تێلێفزیونی کاری زێری کردوو و ئێو وێش ناوبانگێکی زیاتری بێ پێیدا
کردوو، بێتایبێت چونکێ ئێو لێخانێ وادێ یێکی هونێری و کچی
ئێکتهری ناسراوی رمانی ئێن مانێ ۱۸۹۱-۱۹۶۸ باوکی ئێکتهرێکی
ناسراوی شانێ نیشتمانی بێ خارست بوو، هێرو هێ هاوسرێ کێی «ستیفان
تابالاگا» کێسایێتی ناسراوی کێم لگای رمانی، ساندان مان
مامستای زانکێ بوو لێ بواری شانێ دا، لێژیانیدا لێ رمانیا زیاد
لێ ۱۲۰ شانێ گێری دێرهێناو، سەرێ تایی کارکردنی لێ شانێ نیشتمانی

بوو له ياش، به شانگري (تاونول) ، ئو به سرته تاي استه قينه کارى شان يي ئو داد نرت، که د رگای له کردو به بر و ووی شان گور کانی مانیا ه نگو بندت، له وان شان نيشتمانی و شان ي میک و شان ي که مديا ، ننگه پرسيار که ئو بهت به چي له سر پان رامای ژيان ي ئو د و ستين؟ چونکه چل ساله عر به کان په مان د ل ل ن شان ي و نه يي له ساندان مان و رگيراو، به لام يک د رمان له بار ي کار ي ئو په نال، به ئو و ي شان کار ئو زمونگار کانی ئو م ش ئاشنا ي تي له بار ي و په پيدا بکن، ئو و نه پان رامايي به په ويست د زانين. به دواي ي که م کارى تواني له گ ل شان ي نه تارا کار بکات و ساي ۱۹۵۷ شانگري که نمايش بکات به ناوي (ئیکا ترينا تيه د ريه)، دوو سال دواتر شانگري که شپنه اور په شک ش د کات، ه روه ها له سر تا له ت که شان ي موزيکال و ئو په ريتيش کارى کردو. ه روه ها ه نديک له شانگري کانی برد ت ولاتانی ترو له و نمايشی کردوون له وان ئو لمانيا و ئو مريکا، گ شتي هونري کردو و کار کانی ن ايشکردو له وار ش و م سک و بلگراد، له شان ي نيشتمانی به شانگري که که ميدى م ل ل ر به ناو نيشانی «پيا وکی نه خ شى خ ي ا ي» خ لاتی باشتري د ره نه يي و رگرتو، ئو و ش ئارگه م نه ت که گ رنگه که بزانه ت د قى شان يي گرنگي که له بوونيدا نهک وک س لاج ق س ب بانگ ش ي د کات، ت نانه ت مام ستاک ي به شان نام ي که که ميدى م ل ل ر خ لاتی باشتري د ره نه يي و ر د گرت، چونکه به باشتري ش و که ميدياکه د خات سر شان، ه روه ها دکت راي شانازی په دراو و له سالی ۲۰۰۳ ي که که له سر که و توو ترين کار شان يي کانی په شک ش د کات به ناو نيشانی «چن نيو که ي ترمان خ ش بو ت» که له سر شان ي بچو وکی ژوور له به خارست نمايش کراو، که د ستانی ئو م ئو م شان به بچو وکی يان وا را ق کرد که د بهت له ژوور که نمايش بکرت، له سالی ۲۰۱۱ شانگري «د ننگه کی مر يي» ژان که که د خات سر شان، له نواندن ژنه ئو که ر (ئوانا بيکيا) ئو و يان به په ي ئارگه م نه ت کان وک دوا ه مين کارى شان يي ئو داد نرت هيچ ق نا که ژيان ي شان يي ئو ودا ر خن گران و تو و ژ ران به گرنگ و له سر نمايش بانه ت ميم کانی ناو ستن، وک په گ ي با ي شان ي و نه يي ئو ودا ق س ي له بار و ناکن، گ ر که م ل ل ک ئارگه م نه ت ه بوو، تواني ئو و مان به بس لم نه ت د کرت ه ي خ مان است بک ي نه و، به لام له که ي ئو و تار ف ر نسى و په ل نديان ي له بار ي و نوسراون ، ئاماژ به هيچ ه ول که ي ئو ناکات له شان ي و نه يي و به گرنگي ق ناغی ژيان ي شان يي ئو دانانرت.

* ت ق س ي که کرد وت له ت گ ي شتني عر به کان به شان ي خ رئا وايي

دوور بک ویندو م بـستت هـر لـم شانـیـیـ یاخود تـگـیـشتنـکی گشتی هـیـ دـبـت لـی دوور بک ویندو؟

-گرفتی ئـمـ لـگـگـ کتـبـ عـرـبیـکانـو دـست پـ دـکات، باوـرمان و ابوو، هـر کتـبـک بـ عـرـبی چاپ دـکـرت ئـو سـرچاوـیـکی گـرنگـی شانـیـ، کاتـک لـکتـبـکدا دـنووسـرت شانـی نوـی ئـو وروپی ئیدی ئـمـ واتـدـگـین بـ خوـندنـوی ئـو کتـبـ وک ئـو یـ لـ ئـو وروپا بین وئاگامان لـم شانـی بـت، بـمـام کاتـک سـیری ئـو سالـ بکـیت ئـو کتـبـی تیا نووسراوـ، پـنجا سا پـش ئـستایـ، ئیدی نوـ بوون چ مانایـکی هـیـ، ئـو سـرـباری ئـو فانتازیـ عـرـبیـ لـو سـفی درـزنانـ بـ نمایشـی خـرئاوایی، باوـر ناکـم هیچ کتـبـک هـبـت لـکتـبـکانی سـمیر سـرحان و سـعد ئـردش خراپـترین لـ مـعریفـی شانـیـیدا، و سـفـکی وانبـژی دروست دـکن و دیدی رـخنـی تیایدا ئامادـ نیـ، سـرحان کتـبـکی هـیـ بـناوی "تجارب جدیدة في فن المسرحي" ئـو کتـبـ لـکـتایـ هـشتاکان دـستانی شانـی ئـزموونگـری کوردی لـ پاشکـی عـراق و هاوکـاری دـیانکرد بـ سـرچاوـ، وریانـدگـرا و تارـیان لـ ئامادـ دـکرد، بـشـوـیک باسی مارا- سادی پیتـر بروک دـکات، مـرفـگـر نمایشـکـ نـبینـت تووشی رمانـکی فانتازی دـبـت، من ئـو کارـم بـ دی قی دی بینـی، خـیـ لـهـموو ئـو و سـفـ درـزنانـی ئـو کتـبـ عـرـبیـ، وک ئـو ی شیعری هـنـبـتـو بـ نمایشـکـ، سـرـنجام ئـو کتـبـ دـبـت بـ یـکـک لـسـرچاوـکانی شانـی ئـزموونگـری کوردی، یاخود کاتـک باس لـ مهابهارتا دـکن، و دـزانیت داهـنـانی شانـی لـو لـای بروک سـری هـلداوـ، بـداخـو کـ فیدیـکـ دـبینیت نمایشـکـ هـندـ ماندووکـر، نازانـم گـرنگـی ئـو نمایشـ لـنـخشـی شانـدا چـ، جگـ لـ ئاشنا بونی خـرئاوایی بـ کولتوری هندی، گـر گـرنگـیـکـ لـو دابـت دـبـت کولتوری کوردی گرفتی تـنـیا ئـو بـت دـرهـنـرکی خـرئاوایی نـها توو بیکاتـ نمایش، بـمـام ئـمـی کورد ئـم سـرسامیـ لـکوو دـنین، من لـو تـناگـم، ئـو ی تـی دـگـم کتـبـ خراپـ عـرـبیـکانـ، پـویستـ شانـکاری کورد بگـرـتـو سـر سـرچاوـ راستـقینـکان، ئـکتـرو دـرهـنـری کورد دـبـت بگـرـتـو بـ ستانـسلافسکی، پـویستـ ئـو فریودانـ مـژوو یـی نـو ی تازـگـری کوردی پـردی لـسـر هـبـمالدرت، دـشـت ئـوانیش فریوی دـستی عـرـبـکان بووبن، بـمـام چیتـر ناکـرت فریو بخـین، با نمونـی دوو کتـبی تری عـرـبی بـنـینـو، کتـبـکی سامی عـبدولحـمید و بـدری حـسون فـرید هـیـ بـناوی "مباديء اخراج المسرحي" کـ لـ کـلژی هونـر جوانـکانی بـغدا وک گـرنگـترین سـرچاوـی دـرهـنـانی شانـی

و ټول ردگیری، باشه ئو کتبی بخوښو ځایان نایشارنه و کلاژو کورت کړنه وای کتبی کای ئلکس ښه ر دینه بې ناوی "أسس الإخراج المسرحي" جا پوویست دکات څه مانی پو څه ریک بک ین استه و څه پوویست س ټراچاو راسته قینه ک بخوښنه و و نه ک کتبی ناماده کراو ک له لاماڼ بې س ټراچاو یه کی گرنگی شانیه وای وای ک له بې غدا هاتونه ټو بې گرنگه و بایان له و کتبی کړدو، کتبی کی تر هیه ک عونه ک رومی نویسنه و یه تی بې ناوی «فن التمثیل» ک کورته کراوای کتبی ناماده کړنه ئه کتبی ستان سلافسکیه، کاره کی باشی کړدو ک ده گوتنه و بې ئو، بېام چ پوویست دکات نامیلک یه کی ناماده کراو بخوښنه و ک کتبی ئورگیناله ک له بې ردست بته، قسه ی من له سره ئو ده څه عره بیه خراپه یه ک بای بې سره شانیه ئه مه دا گرتو تا ئه ستاش بېری نه داو.

*نہم ہر لہریٰ کو کتب خانہ و بزمانی عریبی شانہ و تیرہ رستہ کا نیماں ناسی، ہم نمونہ گہردن گریک، دہ توانیت نکولی لہو بکیت؟

[illegible]

ئەمە كەسمان نازانين خەريكى چين تەنيا پلانەكان و بريارەكانى تە
 جەبەجە دەكەين، ئەمە نازانين خەريكى چين» ئۇ و قسەيە پە بوو لە
 حەقىقەت، بەلام بەر لەویش كاردە محەمەد لە كەركى ەخەيەي لەبارەي
 يەكەك لەنەمايشەكانەمان ووتى «كارەكانى ئەو تەنيا بە دەرەندەركەي
 ئەزموونگەريە، چونكە ئەكتەر ئەزموونكار نە و تەنيا پلان و بريارى
 تە جەبەجە دەكات» با بەگەرەينەو بە گەردن گريك و پرسيارەكەي تە،
 ئەمە بروامان بە روانينەكانى هەيە؟ ئەو چى ويست لە شانەدا؟ ئەمە
 گەر بەوامان بە گەردن گريك بەت دەبەت دەر گەرەتەفسكى بين، چونكە
 ئەو گەنگەيە بە ئەكتەر نادرەت، بەلكو بە بووكە شووشە دەرەت،
 گەرفتەكە ئەو بوو ئەو دەرەندەرانە ويستيان گەان لە شانەي
 خەرئاوا بەرپا بەكن، بەلام نەيانتوانى، بەيە هەميشە ناچار دەرەوون
 بە كۆلتورى خەرەكەت بەگەرەينەو، گريك وای نەكرد، بەلام هەت
 پەشيني و تەگەيشتەكانى بەكات بە پەشنيارى داهاوو بە شانە،
 ئەوەي خستە و و كە «شانە لە ئەيندەدا دەبەت بە شانەي جولە و
 ئەماژە ئەو رەژەش دەت دەقى شانەيە بوونى نەمەنەت» پەويستە لەسەر
 ئەو تەگەيشتەي بووستان، ئەيا سەدەي بيست و يەك سەدەي چوونە ناو
 ئەيندەي شانەيە؟ هەبەت بەپەي تەگەيشتەي ئەو، كەواتە كە هەت
 هەموو شتەك وەلا بەنەت، ئەو بە ساتەوختەي گەانەي فەم و
 تەگەيشتەكە نوەيە، بەلام وەك بەدەر لەشوئەكدا جياكارى دەكات
 لەنەوان تازەگەري كاتى و تازەگەري نەمر، دەبەت گريك وەك
 تازەگەريەكە كاتى ناو بەرين، بەچى؟ لەشانەي خەرئاوا ئەمە دەقى
 شانەيە لەهەموو ساتەك زياتر پەگەكەي گەنگە، شانە گەرەكانى دنيا
 سەر لەنو بەاوشيان كەردەتەو بە شاكارەكانى شكسپير و چەخوف و
 مەلەر و و بيكيت، شانەي جولە و ئەماژە بوو بە كارى دەرەتەبژەري و
 گروپە پچووكەكانى پەرفەرمانس، بەيە گريك دەرەت بە پەرفەرمانس
 دەرەوازەيەكە گەنگە بەت، بەمەم تەگەيشتەكانى بە شانە شكستيان
 هەنا، كەتەبە چاكرەو شانەيەكان لە ولاتەكەي وەكو فەرەنسا زياتر
 دەقى شانەيەين تا دەرەت بە توەژينەو وەخەن، رەك بە پەچەوانەي
 تەگەيشتەي باوى ئەمە، بينەرەن و خوەندەرەن بە خەشەليەو بەاوشيان
 بە دەرەتەو، هەر شانەكارەكەي كورد دەرەتەكە ئەو تەگەيشتە
 بە بەكات كە خەي دەرەت، بەمەم كاتەك وەانينەكانى وەك مەعريفەي
 بالاو تەكە تەگەيشتەي بە شانە ناو دەرەت، پەويست دەرەت لەي بەينە
 دەرەت و هەندەك تەگەيشتەي بەينە ژەرەخەو، پەويست ناكات وەك
 ئەوەي سەلانەكەي زەر ئەمە فريوودراين، ئەم نەو نووئەش و
 بەخەتەندەرەت، با هەموو شانەكارى كورد لەخەرئاوا بەن پەمان بەن
 شانەي ئەزموونگەري لەئەستادا لە كوئەيە؟ ئەو روانينەي پەنجا سە
 پەش ئەستە تەواو بوون، ئەخە ئەستە بەو گەنگەيە سەير دەرەت؟ ياخود

تـنـيا بـ توـڙينـو وى ناوـنـدى ئـكـا ديمى و گروپـ پـرفـرمانسيـكان
گـرنـگى خـيان هـيـ؟ كـا تـك نـتـوانـيت گـفـتـوگـ بـكـيـت دـبـت بـيـت
سـو كـا يـتـى بـكـيـت جـنـو بـدـيـت حـيـكـا يـتـى كـنـمان بـ بـگـيـتـو و، قـسـ لـ
ئـارگـمـنـت دـكـن، فـرمـو و بـا ئـارگـمـنـتـكـان بـخـرـنـد و، هـر
شـانـكـار كـي ئـو رويـي جـگـ لـ ئـمـ دـزـانـت جـيا وازيـ بـنـرـتـيـكـانـي
پـرفـرمانس و شـانـ چـيـ.

• كـا تـى ئـو وىـ بـزـانـين ئـو جـيا وازيـ چـيـ كـ ئـمـ نـا يـزـانـين؟
نـا كـرـت تـا سـر ئـو بـدـنـگـيـ يـخـمـان بـگـرـت؟ كـوا تـ فـرمـو
ئـسـتا دـرفـتـكـي بـاشـ تـ ئـو كـارـ بـكـيـت و پـمـان بـيـت
جـيا وازيـكـان يـان چـيـ؟

- مـن لـو ودا هـاورام، بـچـي؟ ديار هـر نيازى ئـم گـفـتـوگـ يـ
لـسـر ئـم لـڙيـكـ دامـزراو، گـرـفـتـكـ لـئـارادا نـيـ، ئـو وى
هـيـ چـنـيـتـى اسـتـكـردنـو وى رـشـنـبـيريـ شـانـيـمانـ، خـالـكـ
دـابـنـيـن بـ ئـو نـا ئـاگـايـيـ بـ رـشـنـبـيريـ نـاسـيـومانـ،
گـرـفـتـكـ لـو ودا يـ زمان فـرـيـت شـانـيـ دنيا بـيـنـيت، بـلام
نـتـوانـت دـسـتـبـرداريـ وـانـينـكـانـي رـا بـردووت بـيت، كـ كـتـبـ
ءـرـبـيـكـان فـرـيـان كـردوويت، ئـو و تـنـيا مـانـايـ يـكـ شـت
دـگـيـنـت، ئـو و يـش ئـو و يـ تـ وازت لـو و هـناو و بـخـوـنـيـتـو و،
بـمـ كـتـبـ دـنـووسـيت، لـدوان دـدـيـت، دـچـيـتـ بـردـمـي
مـايـكـكـان، هـر هـنـدى هـتـتـ است كـرايـو و تووشى دـرمارگـرـيـ
تووشـي و قـ دـبـيت، نـا دـسـتان لـدـرـو وى خـشـويـستى هـيـچ
شـتـكـ بوونى نـيـ، بـمـ پـويـستـ خـشـويـستى نـبـتـ هـكـاريـ
كوـريـ، نـا كـرـت دـسـتـايـتـى و خـشـويـستى بـدـنـگـمان بـكات، بـا
دـسـتان لـخـيان بـپـرسـن مـن گـرـفـتم لـگـلـ كـامـيان هـيـ؟ كـشـكـ
گـرـفـتى كـسـي نـيـ، بـمـكو بـا بـتـكـ پـيـوـسـتـ بـ خـودى شـانـ
خـيـو و، ئـسـتا تـ دـپـرسـيت جـيا وازيـ پـرفـرمانس و شـانـ چـيـ؟
نـا كـرـت و كـ دـ سـا پـشـ ئـسـتا قـسـ بـكـم، بـمـ ناچارم پـت
بـمـ نـمـايشـي شـانـيـي كـ لـسـر تـخـتـي شـانـ هـا تـ خـوارـو و،
شـانـيـ ئـزموونگـريـ نـيـ، بـمـكو پـرفـرمانس، پـرفـرمانس
پـويـستى بـ دـق نـيـ، دـيـالـگـيـ ناوـت، هـلـي شـانـيـي بـ
گـرنـگـ، بـيـنـرـكـي دـسـتـبـڙـر يا خود دـسـت نـيشـانـكـراو دـيـبـيـنـت،
جـارـان بـو شـتـانـمـان دـووت شـانـيـ ئـزموونگـريـ، ئـوانـ
پـرفـرمانسـن، بـيـ مـڙووي شـانـيـ ئـزموونگـريـ كـوردـيـ
لـراستـيدا مـڙووي پـرفـرمانس، ئـو و سـيـنـو و نـيـ، هـنـدى
هـو و شـانـدـنـو وى سـنـتـري ئـزموونگـريـ، سـنـتـري نـيـ،

بونیاد کانن تمان دځگي نن، لږدا بونیاد کان چین؟
 بیرک... پرفرم... دنگ... جول، ئوان چمک
 سرکی کانی ئزموونگر ری نین، توو مبن، بونیادن ل ناو
 پرفرمانسدا، رنگ ئستا پرسپاری ئوت ل لا دروست بت
 شانې ئزموونگر ری چی؟ ک ئزموونگر؟ من هر ل سر تاو
 وتم تا ئم گتوگي ت واو د بت پوستان ب ه ناس در ژي
 هی، تا قس ل سر هر موو پرس کان د کین، بلام نمایشی
 شانې دق ک ل گي س ر کیتی، ئکتر چن ب باشرین شو
 د قی نووسراو ل سر شان ب رجست د کات، د ره نر
 ناو ندگر تی ن وان دق و ئکتر، چن وو ش کانی نووسر
 ل ری ئکتر ب رجست د کات و ئو دنیای وو ش ی د کات ب
 دنیای بینین، نک بت دیالگ بب ت و دیمن بس ت و،
 شان کار کی فر نسی ئم س رد م ه ی ک تیای د ژین،
 نوو رو د ره نر ناوی «ژزیف دانان» ل سالی ۲۰۱۳
 کتب کی گرنگی ل و بار ی نووسیو ب ناوی «ل ن وان شان
 و پرفرمانس»، هر ب خای خو نند و ی ئو کتب د توانت
 هر موو خ وو ش کانی ئم ل رابردوو راست بکا ت و ناچارتان
 بکات وک من ن توانن ب دنگی ل بکن، پر ژ کای ژزیف
 ل بار ی درامات رگی، ئو کتب ی دوو می تی، خای پر ژ ک
 بریتی ل س کتب، س رباری کتب کانتری، پرسپارک ل م
 کتب دا د کات، ب وام وای پرسپاری هر موومان، ولام ب و
 خ یا ی ک د و ترا شانې خ رئاوایی چتر د قی ب گرنگ نی
 و و نی شانې ب لاو م ب ست، نوو ری ئو کتب د پرس ت:
 ئاخ دق ل شانې هاوچرخدا س نتری نمایش یاخود وک هر
 پکها تی کی تری نمایش؟ دت باس ل و چن د یی ک تایی
 د کات، ب در ژایی کتب ک خاسی ت جیاواز کان د خات و و
 ل ن وان شان و پرفرمانس، ب نمون باس ل و د کات ک چن
 ل نمایشی شان ییدا ت واوی گرنگی ب دق د درت، ئو
 د بت س نتری نمایشی شان یی، ئگ رچی نوو ر نه ها توو
 شان و پرفرمانس ل ی کتر جیا بکا ت و، بام باس ل هر موو
 ئو گ ش س ندن د کات ک پرفرمانس ویستی ل ناو شانې
 هاوچرخدا بیخولق ن ت، بلام س ر نجام وایکرد پ فرمانس
 خاسی ت کانی خای ل و د ست نشان بکات ل شو نی دق
 «د ره نر و ئکتر و دنگ و جول و فیدی» ب ی ک و ما نا
 درووست د ک، وات چیرک ل پرفرمانس بریتی نی ل و ی
 ل ناو د قی شان یی ه ی، بکو ئوان دن ل شو نی دق
 ب ی ک و بیر ک یان باب ت ک دروست د ک، د قیش د کات

بیا نویک، یاخود وک بیرک وه لک سیری دکات، ئووش و دکات نوسر نه بته خاوی نی کارک، بکو دهره نه رشونی ئو دگرته و، نوسری کته بک ه موو ئو خاسیه تانی لپرفه رمانس ئامازی ب دکات، سلاخ و قسب و موریدکانی ب شانیه ئزموونگری ناو دبن، بام ئو دت باس لپرفه رمانس دکات نک سانیه ئزموونگری، ک لپرفه رمانسدا ووداوی بینراو ل چیرک گرنگری، خودی ئکتر ب گرنگری سیر دکرته ل با بته، وات ئکتر خیه گرنگری ل ووداویکانی ناو چیرکک، لک تایشدا باس لو گفتوگیه دکات ک چن شانیه و پرفه رمانس دیانیه و بیکه و گشه بکن، لبردا جیاوازیکی تر ددزته و ناویان دبات «دق وک ئاماد لشاندا» جیاواز ل «بکاره نانی دق لپرفه رمانسدا» بکورتی شتهک نیه ب ناوی شانیه ئزموونگری کوردیه، بکو ئوویه ه بوو پرفه رمانس بوو، بام هشتا ب دواي سا نکی زر دستان شهردکن ل سهر شانیه ئزموونگری کریان، ب بروای ئمه باشتهر وایه، بن دانبه خوش و ناتگه یشتن کان بنن، ئووت تا ئمرش دیانیه و و نه یه دره پبدن و بوامان په بنن ب شانیه ئزموونگری، نک پرفه رمانس.

دوو ت ل م ق ناغدا ت نه ها یه ته بیا یه . نووسینه: یاسین له تیف

ئنته نیه گرامشی زر ب جوانی باس ل شنبیری ئرگا نیکی دسه بات دکات و وونی دکات و ئم فرم ل شنبیران چ فایر سه کن ب گیانی خک و دبنه دمه استی دسه بات و خک ل خسته دبن ب ئویه خک ل استیه کان تهنه گات و زلیلی دسه بات بن و بره و نه دیکانی ئوانیش پاریزراو بته . پشه ه موو شتهک حقیقه ته هیه ه مومان په ئاشنان ه موو تاکک ل م کوردستان

خەون بە دۆلەتێ کوردییەو دێبینەت ، خەون بەو مانایێ ئاواتی
ئەوێ کورد قەوارێ یەکێ سیاسی سەربەخەیی هەبەت ، یان خەون بەو
دێبینەت لێ کوردستان دۆلەتێکی مەدەنی مەدەرن هەبەت کوردستان لێ
هەوێ ئێمنی و ئابووری و بپارێزەت و بێختەویی و ئاسودەیی
کەمەبەتێ و ئافەییەتی ژیان بە خەڵک دێستەبەر بکات و ، هەروەها
یاساو دێستورێکی مەدەنی سێکەلاری هەبەت هەموو تاکێک لێ
بەرامبەریدا یەکسان بەت بێجەوازی مەزھەب و ئاین و ئێنگۆنەتەو
بیرووبەچوونی سیاسی جەواز ، هەروەها کار و تەندروستی و خوێندن بە
هەموو هاوڵاتیەک فەراھەم بکات و کرامەتی هەموو تاکێک بپارێزەت ،
ئێم خواستە خواستێکی گشتی هاوڵاتیانی کوردستان سەبارەت بە
ئایندەیی سیاسی کوردستان ، بەلام پرسیارێک ئێمە ئایا بە
دیهێننانی ئێم خواستە گشتی هەلومەرجێکان لێ بارن یان تەنها وەهم
و خەونی شاعیرانەیی؟ ئایا ئێو هەزانێ دێستەبات بە ئێو دێبن لێ
ئاست بەرپرسیارێتی خواستێکی لێو چێشن؟ لێ ئاستیدا ناو ناو
دێبێستین کە مەسەلەکی سیاسی خەڵکێ و عەشیرەتگەری و ئێشگیری
ئێرگانیکی و کاسەلەسی سیستەم لێرەو لێو باس لێ پرسی دۆلەتی
کوردی دێکەن تەنها بە ئێوێ سفرێکەیان رازاوێترو خواردنێکەیان
چەرتر بەت و تەزەک منداڵێکانیان قەڵەوتر بن ئیتر بێئێو
لێکدانەوێکی زانستی و سەسەلەژی بکەن بە کەمەبەتێ کای کوردستان و
پێکھاتەیی ئێزازی کوێ پانی سیاسی کوردستان بزانی ئێم حزبانە هەزو
توانایان چێندەو بەچون و دونیابینیان سەبارەت بە ئێو بەردنی
کەمەبەتێگا و دۆلەتێ چ جێر مێتەدەکی سیاسی لێ هەگبەتێاندایە یان چ
جێر دونیابینیکی سیاسیان هەبێ سەبارەت بە کوردستان ؟ ئایا لێ
ئاستی بە دیهێننانی ئێو خەونێ سیاسیەدا هەن ؟ دواجار دێتوانن
پارێزگاری لێ پایە و سنووری ئێو دۆلەتێ بکەن گریمان بە قودرەتی
قادر ئێگەر خەونێکە هاتەدی ؟ ئایا فاکتەری دێرکی و خەییەتی
لێبار بە سەرخستنی پرسێکی سیاسی لێو جێر یان هەردوو فاکتەرێک
ئێگرن؟ یان ئایا پانتایی جوگرافی کوردستان لێ هەوێ جێوێلەتیکەو
هاوکارو گونجاو بە راگردنی پایەکانی دۆلەت لێ ناوجێک ، یان
داخراو و ئێگەر لێ بەردەم خەڵکێاگری قەوارێ دۆلەتێدا ؟ ئایا
ئیکتفای خەییەتی گرنتی کراو لێ دێخکدا گەمارێ خرای سەر ئێو
دۆلەتێ؟ یان ئایا ئابووری کوردستان کە سیاسیە مافیو
خەڵکێکانی کوردستان دێستیان بە سەردا گردوو و ئێزانە بە
بەرچاومانەو تەلانی دێکەن وێکو ئێوێ کوردستان وەلاتێک بەت و
ئێوانیش وێکو داگیرکەرێک هاتوون تەلانی دێکەن ئابووریکی لێو
چێشن دێتوانەت بێتە بندەمایێکی ژێرخان بە ئابووریکی سەربەخەو
بێئێو بەردنی ئێرکو پایەیی دۆلەت ؟ ئێم پرسیارانەو چێندین پرسیار

دیکھش کہ ھمووی لہ ھووی زانستی و لکدانہ و ھامانی قوہ و بہ
 نہرہیی و نہخہر و ھام دہرہتہ و تہا و ھو و یتہ بیایہ
 دہنہ بہرجاو لہم چرکہ ساتہا، چونکہ دروست کردنی دہوہ تیش لہم
 سہردہم و قہ ناغہا تہا خہونی کہمہہک حوشتر و لہ دنیا بہخہ بہرہ
 ہک و ھو یفراندہمہک وایہ چہن لہ سہدا پہنجای خاکی کوردستانیان
 لہ دہستدا تا ئہستاش لہ سایی کارگہرہ سیاسی نہگہ تیف و
 ھہہکانی حہماقہ تی یفراندہمدا دہژین و ہہژ بہ ہہژو سا بہ سا
 دہسہا تہکانی ھہرہم لہ لایہن دہوہ تی ناوہندہ و ہچوک دہکرہنہ و
 یان لہیان دہسہنرہتہ و . کہواتہ لہم سہدہی بیستویہ کہدا ئہکہر
 سرنجہکی خہرا بدہیہ نہ گہہہپانی سیاسی کوردستان ئہوہی ھہمانہ
 کہمہہک ئہحزابی سیاسی خہہہکی و عہشیرہ تگہرین کہ تہنانہت
 ناسیہ نالیزمیش نیین ، ھہروہا ھہندہک ئہحزابی ئاینی لاهوتی کلاسیک
 پاشکہی حیزہ خہہہکیہکانن ئہم ہیزہ ئہحزابانہ ہچ پرہژہیہکی
 سیاسی ستراتیژی دوورمہ ودای ھاوبہش و ہچ گوتارہکی سیاسی
 ھاوبہشیان نیہ گوزارشت لہم پرسہ چارہنوسازہ بکات بہ ٹایندهی
 کوردستان . کہمہہک مافیو کارہکتہری بہ ناو سیاسیمان ھہن کارو
 پیشہیان جاسوسیہ بہ دہوہ تہ فاشیستہکانی دہوروبہرو ناوجہک خہون
 و خہیاہیان بریتہی لہ کہ کردنہوہی پولوپارہ و دزینی سہروتوسامانی
 کوردستانہ بہ خہیان و نہوہ و بندہماہہکانیان و ھاوہہکانیان ،
 کومہہک اوہژکاری دروزن و ہہشنبیری ئہرگانیکیان اگردوہ بہ
 شانوباہیان ھہدہدات یان ئہو ہہگاہیہیان بہ دہدہزنہوہ چہن چہنی
 بتوانن پارہ لہ خہہک بکہشنہوہ و یان یاساگہلہکی قہرہقیہیان بہ
 دادہتاشن تا لہو ہہگاہیہوہ بہ ناوی یاساوہ باخہہی خہہک بتہکہنن .
 کارہساتہ گہورہک لہو دایہ ئہستا کوردستان کہوتہ تہ بہر پرہسہیہکی
 نہرمہ تہعربہوہ لہ لایہن کہمہہک سیاسی خہہہکی و سہرمایہداری
 دہہاہی سیاسیہ خہہہکیہکاننہوہ بہ ناوی شوقہ فرہشتن و موہک فرہشتن
 بہ ھاوہاتیانی عہرہبی باشووری عہراق ، کہ چہ دہنہ سہر شاشہی
 تیفیہکان باس لہ دہوہ تی کوردستان دہکہن .

نووسینی: یاسین لہ تیف

قائى بى دىوار: بىچى هاوس رگىرى لى سىردى مى ئىمى دا پىويستى بى جىا بوونى وىيى لى سىبىرى «مايى باوكى»؟ نووسىنى: كارزان عزيز

كاتىك لى كىمىگىكىماندا چاوكى بىسىر پىرسىي هاوس رگىرىدا
خشاندىن، زىر جار ھىشى پىويست ناچىتى سىر قوولايى و قىبارى
استىقىنى ئىم بىيارى گىورىيى، خىزان و كىسوكار بى شىوازىكى
نارىتى، هاوس رگىرى تىنھا وىك ئاھىنگىكى گىورىيى، گىيىنى ژوورىكى،
يان زىادىردى كورسىيىكى لىسىر سىرى مايى باوكى دىيىن. بىمام
كاتىك سىرى واقىيى تايى ئىو مائى نوپىاندى دىكىين كى پاش چىند
مانگىكى يان سائىك تووشى لىزىن، ناكىكى قوول و لىپىرىپىچوون
دىبن، بىمان دىردىكى وىت كى كىشكى زىر قوولتى؛ كىشكى لى
نوبوونى تىگىشتىكى استىقىندايى بى چىمكى «سىربىخىيى خىزانى».
لى زىانى ئىزانماندا دىيىن كى زىر جار گىنجان پىش ئىووى
ئامادىي دىروونى، ئابوورى و فىكرى تىواويان ھىبىت بى
بىپىردى قىلايىكى سىربىخى، دىچى ناو پىرسىي هاوس رگىرىيىو.
ئىوان لىووى بىنراو و فىزىكىيىو خانووىكى پىكدىھىن، بىمام لى
ناوئىكى و سىستىمى بىيارداندا، ھىشتا وىك ئىندامىكى سادى ناو
مايى باوكيان دىمىندىو.

يىكىم: خىتاندنى واىت؛ جىاوازىي نىوان «نىشتىچىبوون» و
«سىربىخىيى»

يىكىم ھىكى كوشندى كى لى سىرىتاي دروستبوونى خىزانى نوپىدا
وودىدات، تىكىكىردى چىمكى نىشتىچىبوونى لىگى سىربىخىيى فىكرى
و دىروونى. كچ و كور كاتىك مايى سىربىخىيى خىيان جىا دىكىنىو،
واي بى دىچى كى ئىركىكى كى تايى ھاتووى و ئىوان ئىتر بىياردىرى
زىانى خىيانى. بىمام لى يىكىم تاقىكىردىو قورسدا، يان لى كاتى
سىرھىدانى بچووكترىن كىشى ناوماىدا، دىردىكى وىت كى تىللىفان بى
مايى باوكى يىكىم ھانا بىردى.

لىم ھاتىدا، بچووكترىن كىشى، پىش ئىووى لىننىوان هاوس رىكاندا
بىمىندىو و لىسىر ملىزى گىتوگى تايىبىت يىكلايى بىتتىو،

د گوازرتو به درو. گواستنوی کښ به درووی ما، به مانای هېنای هېزی در کیې به ناو ژووری نووستن؛ ئم ش ن ک کښ ک چار سر ناکات، به کو درز بچووک ک د کات ک ل ل ن کی گور ک ک ژ به ژ فراوانتر د ب.

دووم: د ستو وردانی خزانې ل ژر پر ردی «د س زی» و «خ مخ ری» دا

ئم د خ دیارد ی کی هاو بښ ل ه ردو و گ زدا، به م ل و ک م گایانې ک هشتا فزای خزانې گور و پ ک و یی ت یاندا با د ست، ه ندی توند تر ب خ ی و د بینت. دایک و باوک به ناوی پاکي «د س زی»، «خ مخ ری» و «شار زای ل زیاندا» د ست د خ ن ناو ورد کاریې کانی ژیانې تایب تی هاوسرر کان و.

• ل س دار دانی فیکری: ل ژر ئم پر رد جوان دا، گ به هاوسرر کان ندرت فری ئ و ب بن ک خ یان ب یار بدن، ه ب ک ن، و باجی ه کان یان بدن به ئ و ی پ گ یشتن دروست ب.

• فشاری س زداری: د ستو وردان کان ه میش به و و ک ش توند نیې، به کو ز ر جار ل گ ی س زداری و د ک رت؛ به ش واز ک ک هاوسرر کان ناچار د بن ملک چ ب چوونی در کی بن ل ترسی ئ و ی ن و ک ناز ناوی «ب و فا» یان «ناپرو رد» یان بدرت پ.

ل به رامب ریشدا، لاوازی ه شیار یی خودی هاوسرر کان وا د کات ک ن توان ه کی سوور و وون دابن. ئ وان نازانن چن سنوور ک ل ن وان زگرتنی ب پ نای دایک و باوک و پاراستنی س رب خ یی تایب تی مای خ یاندا دروست ب ک ن.

س ی م: جیهانی س رد م و کاریگ ر یی ت ک ن ل ژیا ل س ر ش وازی پ یو ن دیې کان

ل جیهانی ئ م دا، خ رای ی پ یو ن دیې کان، س شال میدیا و ئاسا نبوونی گ یان دنی زانیاری، ئم ک ش یی ه ن د ی تر قو و تر کردو و ت و. ل جار اندا سنووری خزان ک م ک پار زراوتر بوو، به م ئ ستا به ی پ یو ن دیی ب رد وامی ت ل ف نی و ئ نلایند و، بچووکترین گ رژی ن وان هاوسرر کان است و خ د گات د ستی دایک و باوک پ ش ئ و ی ک ش ک ت نانت سار د ب ت و.

هاوسرر گ ن ج کان ل م س رد م دا تووشی ج ر ک ل دوو فاقی د روونی د بن؛ ل لای ک و ل ووی فیکری و بانگ ش ی م د ر نیت و س رب خ یی د ک ن، و ل لای ک ی تریش و ل کاتی ت نگان دا، ت و او ی ب یار کان یان د ب ستند و به زام ندی یان ق ناء تی ک سانی در و ی ما ک. ئم ت ک ک بوون ب رد وام، و ک پ ت کی ناسک وای ک ه ن د ا د ک شرت تا د پچ ت.

چوارم: چن دتوانين قاي خان ل دا مان بپارزين؟
ب ئوي مای نو نك ووت ژر كاريگري دا مانی بـردوام،
پويست هـنگاوی پراكتيكي، عـقانی و بـورانـي بـگيرندـبر:

1. ككـوتـنی ناوما و هـ سوورـكان: پـويست هـر لـ سـرـتـای
بنیاد نانی ژيانـو، هاوسـران لـسـر ئـو كـك بن كـام
بابـت و كـشـ تـايـبـتـ بـ خـيان و كـسی تر بـی نیـد تـيدا
بدوت.

2. چارـسـر لـ چواردیواری ماـدا: هـر كـشـ و قـیرانـك،
هـرچـند گـورـشـ بـت، دـبـت لـسـر مـزی گـفتوگـی هاوبـشی
نـوان خـيان یـكـلایـی بـبـتـو، نـك بـگوازرـتـو بـ دـرـوای
ما.

3. پاراستنی سنوری تـندروست: زـگرتـن و خـشـويستی بـ دایك و
باوك ئـركـكـی بـنـتـیـ، بـام دـستـوـردان لـ بـيار
تـايـبـتـكـانی خـزانی نو هـكـكـی سوور؛ تـكـكـندـكـردنی ئـم
دووانـ كـلیلی اـستـقینـی ئارامیـ.
دـرـنـجام

هاوسـرگـیری سـركـوتـو تـنـها بـ ئـهـنگ، واـت و خانووی
گـورـ سـركـوتـو ناـبـت، بـكو پـويستی بـ پـگـیشتنی تـواوی
دـروونی، سـرـبـخـی فـیكـری و بـوـری لـ پاراستنی
تـايـبـتـمـندیـكان هـیـ. كـاكـ هاوسـران فـری ئـو دـبن كـ
چـن قـاي خـزانـكـيان لـ دـستـوـردانی دـركـی بـپارـزن و
سنوورـكان بـ جوانی اـبـگرن، لـو كـاكـ دا دـتوانن چاوـوانی
ئارامی، سـقامـگیری و بـردـوامی بن. تـنـها لـم گـگـیـو
دـكـرت بـناغـی داها توویـكـی تـندروست بـ خـيان و نـوـكـانی
داها تووش دا بنـرت.